

*L'agriculture, tout un monde
face au consommateur*



progrès-dimanche

ÉDITION SPÉCIALE

Exposition agricole de Chicoutimi

Du 3 au 8 août 1993

73^e

EXPOSITION AGRICOLE



de Chicoutimi

DU 3 AU 8 AOÛT 1993

PUBLICITÉ

Message de la présidente

Reconquérir nos marchés locaux

C'est avec un grand plaisir et aussi une grande fierté que la Société d'agriculture de Chicoutimi vous présente cette année la 73^{ème} édition de l'Exposition agricole de Chicoutimi, qui se tiendra du 3 au 8 août 1993.

En effet, dès cette année, l'exposition sera tournée vers le consommateur, afin de reconquérir nos marchés locaux. Aujourd'hui, l'entreprise qui désire prospérer ne peut rester centrée sur elle-même. Elle doit assurer son existence et promouvoir son potentiel dont les dimensions et les enjeux sont multiples.

Encore une fois, le Saguenay-Lac-Saint-Jean, et plus particulièrement l'Exposition agricole de Chicoutimi feront office de «leaders».

Un événement d'envergure qui reçoit la faveur de toute la population régionale et qui génère une activité économique importante.

Nous vous attendons donc, en grand nombre.



Francyne T. Gobeil

Francyne T. Gobeil présidente

L'agro-alimentaire en vedette

L'ensemble des 60 exposants représentent le milieu agricole

La 73^e édition de l'Exposition agricole de Chicoutimi a complètement modifié son approche en ce qui a trait au volet exposition. En effet, tout le secteur du bétail sera regroupé dans l'enceinte du Centre Georges-Vézina et le volet commercial se retrouvera à l'intérieur du Pavillon de l'agriculture.

Ce déménagement a été effectué dans le but de permettre au grand public d'apprécier à juste titre les concours de jugement d'animaux. «Grâce aux gradins, les spectateurs pourront assister en plus grand nombre et apprécier la qualité du bétail des éleveurs de la région», fait savoir le vice-président de l'événement, Michel Potvin.

Le volet commercial sera quant à lui principalement axé sur les produits de l'agriculture de la terre à la table ou de la production à la consommation. En effet, l'ensemble de la soixantaine d'exposants sera représenté par l'industrie agro-alimentaire et les secteurs connexes.

Les secteurs comme la protection de l'environnement, l'horticulture, les équipements agricoles et les services seront représentés en plus de l'agro-alimentaire. Les gens qui animeront les stands d'exposition proviennent tous de l'industrie et seront en mesure d'expliquer clairement les différents procédés qui animent le monde agricole.

«Le prix du grand public»

Oui cette année, le grand public aura à voter pour le meilleur exposant. Chaque visi-



KIOSQUES - Les stands d'exposition seront à l'intérieur du Pavillon de l'agriculture et les animaux dans le Centre Georges-Vézina, pour la 73^e édition.

teur recevra au guichet d'admission un coupon de participation, sur lequel il aura à indiquer son choix pour le meilleur exposant et à déposer son bulletin de participation dans un baril bien identifié dans le Salon. Un décompte des coupons sera réalisé le samedi, afin de déterminer l'exposant qui aura cumulé le plus de vote. Un méritas «Grand Public» sera remis à l'exposant. De plus, afin d'inciter les visiteurs à voter, un coupon sera pigé parmi l'ensemble des bulletins de vote. Le gagnant se méritera un prix de très belle valeur. Ce tirage aura lieu avec les autres promotions.

Les partenaires

La Société d'agriculture de

Chicoutimi tient à mentionner les entreprises suivantes pour leur généreuse contribution à la réalisation de l'exposition agricole de Chicoutimi.

La Maison de la Presse;

Le Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ);

Agriculture Canada; Ville de Chicoutimi

Les commanditaires majeurs

Les Distributions Molson O'Keefe du Saguenay-Lac-St-Jean;

Les Caisses Populaires Desjardins du Saguenay-Lac-St-Jean;

Nutrinor; La Fromagerie Boivin; Embouteillage Coca-Cola; Clinique Vétérinaire du Fjord



FEDERATION DE L'UPA DU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

422 EST, RACINE - CHICOUTIMI - TEL.: 549-7353

a contribué à établir des

SERVICES AUX PRODUCTEURS AGRICOLES

- Les Syndicats de base
- Les Coopératives agricoles
- Les Syndicats spécialisés de producteurs: lait, oeufs de consommation, volailles, pommes de terre, bois, bovins, porcs, maraîchers, cultures commerciales, bleuets, etc.
- Les Assurances "Les Coopérants"
- Nutrinor, coopérative agro-alimentaire du Saguenay-Lac-Saint-Jean
- Le centre régional des jeunes agriculteurs
- Les Syndicats de gestion agricole
- La Fondation UPA du Saguenay-Lac-Saint-Jean

SERVICES INTERNES À L'UPA

- Éducation et information
- Spécialités agricoles
- Expertise agricole
- Orientation coopérative
- Comptabilité et impôt
- Main-d'oeuvre agricole
- Secrétariat et trésorerie

SERVICES AUX TRAVAILLEURS FORESTIERS

L'UPA a contribué à la réalisation de:

- Le Syndicat des Travailleurs Forestiers du Saguenay-Lac-Saint-Jean (F.T.F.)
- Le Syndicat des producteurs de bois
- Les Coopératives forestières

LE SECTEUR DE

L'HORTICULTURE

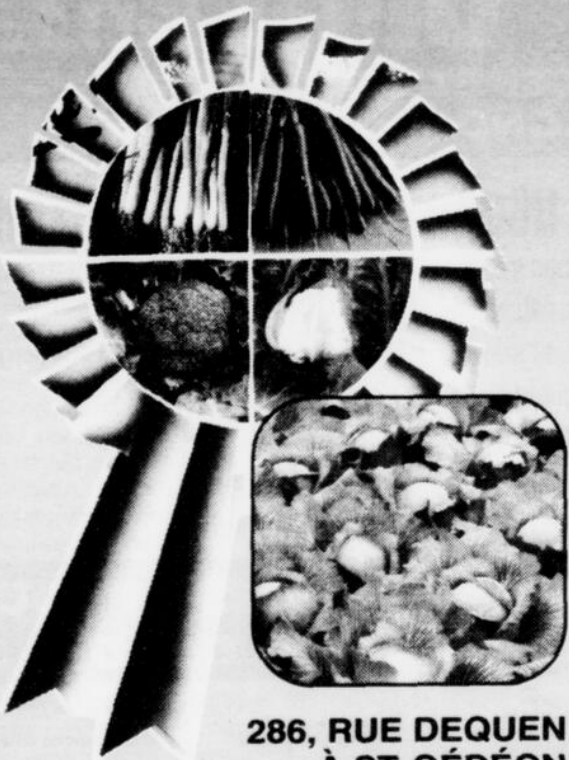
PRÉSENT À L'EXPO
AGRO-ALIMENTAIRE DE CHICOUTIMI



Legunord

C' est plus de 500
acres en culture de
légumes de toutes sortes

C' MAIS
est AUSSI...
trois producteurs
alliant dynamisme,
expérience et jeunesse



286, RUE DEQUEN
À ST-GÉDÉON

Tél.: 345-8334 Fax: 345-2229



Découvrez la passion de la Nature



1252, Route 170
ST-GÉDÉON
Lac-Saint-Jean
G0W 2P0

(418) 345-2464
1-800-463-9183

serres dame nature

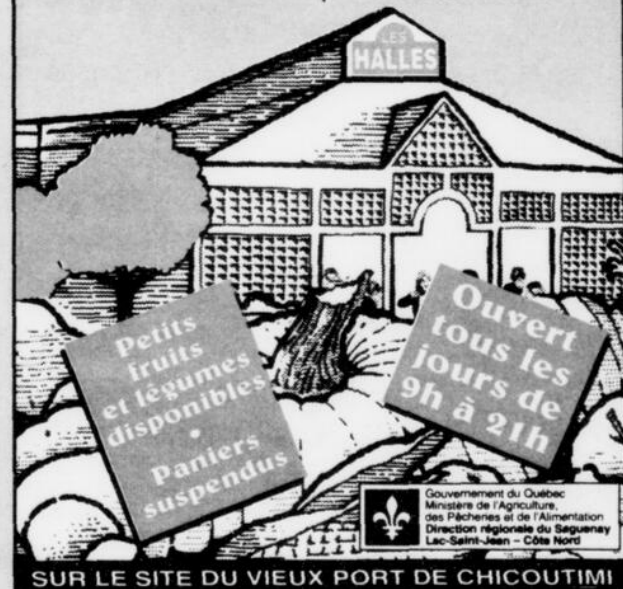
OUVERT du lundi au vendredi de 9h00 à 17h00 le samedi de 9h00
à 17h00 et le dimanche de 11h00 à 17h00.

LES HALLES DE CHICOUTIMI

UN RENDEZ-VOUS AVEC LES SAVEURS DE L'ÉTÉ!

GOÛTEZ LA FRAÎCHEUR ET LA QUALITÉ
DE LA PRODUCTION RÉGIONALE

- | | |
|---|--------------------------------------|
| BLEUETS HONFLEUR
Bleuets, pommes | FERME LA ROUQUINE
Fruits, légumes |
| GILLES FORTIN
Crevettes de Sept-Iles | NORMAND NAUD
Miel |
| LE LÉGUMIER
Fleurs, légumes | LÉONCE GUAY
Fraises, bleuets |
| LE POTAGER DU SAGUENAY
Légumes | LE PAIN DU CANTON
Boulangerie |
| ALLO À LA BOUCHE
Traiteur | BOUCHERIE
PERRON |
| LE JARDIN DES BATTURES
Fleurs coupées, plantes | LE FROMAGER DES HALLES
Fromage |
| LES PETITS PLATS DE
GRAND-MAMAN WOUGEN | A & H DOYON
Produits de l'érable |



SUR LE SITE DU VIEUX PORT DE CHICOUTIMI

Venez découvrir les produits horticoles régionaux aux kiosques #50 et #51

Le secteur horticole au Saguenay-Lac-Saint-Jean c'est plus de...
**50 entreprises, plus de 400 emplois et près de 20 millions
de chiffre d'affaires**

PUBLIÉ EN COLLABORATION AVEC LE SYNDICAT DES PRODUCTEURS HORTICOLES DU SAGUENAY-LAC-ST-JEAN



Mot du maire de Chicoutimi



Ulric Blackburn

Pour la première fois en août

L'Exposition agricole de Chicoutimi est fidèle au rendez-vous annuel depuis plus de soixante-dix ans. Cette année sera la soixante-treizième édition et nous sommes assurés qu'elle sera encore plus intéressante que par le passé.

En effet, la formule a été renouvelée: elle est axée presque uniquement sur le monde de la production agricole. L'Union des producteurs agricoles et ses dix-huit fédérations associées seront de la partie.

D'ailleurs le thème général de l'exposition indique bien sa nouvelle orientation: «L'agriculture, tout un monde face au consommateur».

Ces consommateurs auront donc le loisir de rencontrer directement des producteurs agricoles, de voir leurs produits et d'acquiescer des connaissances.

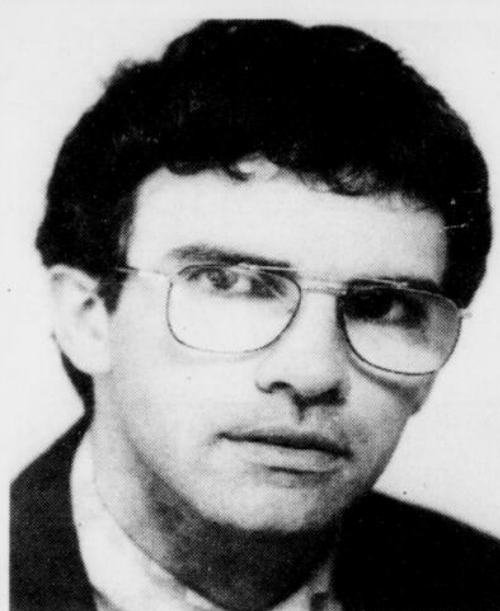
Pour la première fois, l'Exposition agricole de Chicoutimi se tiendra en août. C'est donc dire que les consommateurs seront choyés face aux nombreux produits exposés par les producteurs de notre région.

Sans vouloir mettre de côté les interactions entre le monde agricole, celui du commerce et celui du consommateur, l'Exposition agricole de Chicoutimi propose une réflexion par rapport à son thème général. Un des attraits majeurs de l'exposition sera certes le complexe bio-alimentaire situé au Pavillon de l'agriculture. Ce sera un lieu de rencontre fort intéressant pour le producteur et le consommateur ainsi que pour toute personne intéressée à ce «monde qui nous nourrit».

Nous souhaitons la plus belle des réussites à l'Exposition agricole 1993.

Ulric Blackburn
Maire de Chicoutimi

Mot du vice-président



Michel Potvin

A l'ère du changement

L'exposition se tient cette année du 3 au 8 août, le climat froid et les étudiants encore en cours au mois de juin ont forcé ce changement. De plus, au fil des ans, plusieurs événements nouveaux sont apparus. Cette panoplie d'activités oblige le public à faire des choix en ces temps difficiles. La création d'un complexe bioalimentaire à l'intérieur de l'exposition représente la principale nouveauté de cette année. Le consommateur pourra ainsi déguster divers produits régionaux sous toutes

ses formes grâce à l'UPA et ses syndicats spécialisés (lait, volaille, boeuf, oeufs, etc.) et grâce à l'entreprise privée. Plus de 40 pour cent des stands à l'intérieur du Pavillon de l'agriculture se retrouveront dans ce secteur, alors que les autres seront partagés entre l'environnement, l'équipement agricole, les services et les gouvernements.

Notre chef invité, M. Julien Letellier, réalisera des recettes simples à la portée de tous à partir de nos produits régionaux. Il n'en tient qu'à vous de les essayer!

Cette nouvelle orientation plaira très certainement au public, puisqu'elle permettra à ce dernier d'en apprendre encore plus sur l'agriculture. Mais soyez rassurés, il y aura encore des vaches, une petite ferme, un casino et des manèges!

Michel Potvin
Vice-président



ÉQUIPEMENT GMD Enr.

300, avenue des Pins Alma, Québec G8B 6T3 - Tél.: 662-6511
DIVISION DES ÉQUIPEMENTS GAGNON ET MORIN INC.



Machinerie usagée Massey Ferguson

- Tracteur MF 3070, 4 roues motrices avec chargeur 82 HP PTO (1987)
- Tracteur MF 1100, avec cabine 100 HP PTO (1973)
- Tracteur MF 1045, 4 roues motrices avec cabine et chargeur 31 HP PTO (1990)
- Tracteur MF 255 avec chargeur 55 HP PTO (1982)
- Tracteur MF 135 (1972)
- Faucheuse MF 166 (10 pieds)
- Moissonneuse-batteuse MF 750 - MF 550 - MF 540 - MF 510

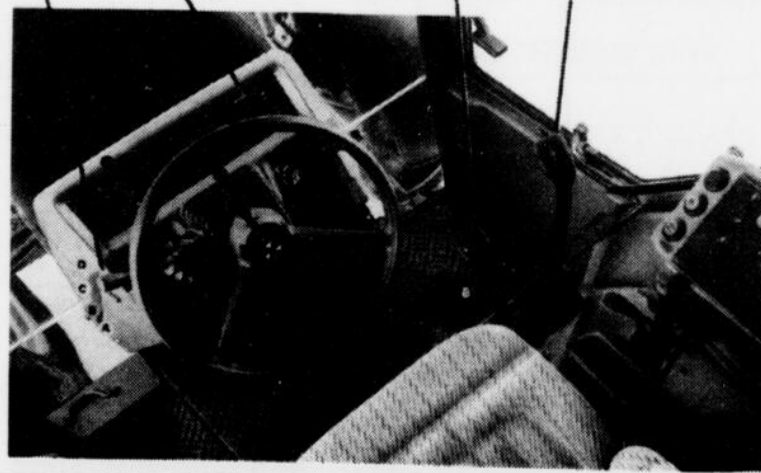
VENTE FIN DE SAISON SUR TOUT NOS TRACTEURS À GAZON

Levier de sélection des gammes de la Dynashift.

Témoins des gammes de la Dynashift.

Levier principal de passage des vitesses.

Levier d'inversion des marches avant aux marches arrière.



Avec la Dynashift^{MD}, vous obtenez les caractéristiques que vous recherchez

La transmission DYNASHIFT

Une powershift révolutionnaire

- 32 vitesses avant, 32 vitesses arrière
- un choix de vitesses tous les 0,5 km/h
- les vitesses par simple impulsion du bout des doigts
- inverseur synchronisé indépendant

Si on passe du premier rapport au dernier rapport ou inversement, Dynashift passe automatiquement les positions intermédiaires selon la charge et le régime du moteur.

En basculant tout simplement un levier, vous choisissez n'importe laquelle des quatre vitesses Dynashift.



MASSEY-FERGUSON



Message du ministre



Yvon Picotte

Agriculture forte et dynamique

A titre de ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, délégué aux Affaires régionales, il m'est très agréable d'offrir tout mon appui à la 73^e édition de l'exposition de Chicoutimi et aux membres de son comité d'organisation. Cet événement s'inscrit en parfaite complémentarité avec nos objectifs, notamment au chapitre d'une agriculture forte et dynamique.

Lors du Sommet sur l'agriculture québécoise tenu en juin 1992, tous les partenaires de la chaîne agro-alimentaire qu'ils soient des secteurs de la production, de la transformation ou de la distribution, ont convenu de la

nécessité d'une troisième révolution verte axée sur la pérennité de l'agriculture et résolument tournée vers la conquête des marchés.

Pour faire face aux défis majeurs auxquels est confrontée l'agriculture québécoise, le secteur tout entier doit absolument chercher à accroître son potentiel d'adaptation et d'innovation pour être en mesure de profiter des possibilités qui lui sont offertes. En misant sur nos forces, il faut canaliser l'ensemble de ressources vers les marchés les plus prometteurs.

Le thème conducteur adopté par le ministère que je dirige, «Des gens et des produits de chez nous... pour vous», décrit bien la volonté de tous et de toutes de travailler au développement d'une agriculture qui assurera une place de leader dans cet important secteur économique, à la fois au Québec et ailleurs dans le monde.

Qu'il me soit permis en terminant d'exprimer ma reconnaissance envers la Société d'agriculture de Chicoutimi pour les efforts déployés afin de promouvoir le développement économique de votre région.

Je souhaite que votre exposition 1993 obtienne le meilleur des succès.

Yvon Picotte
ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, délégué aux Affaires régionales

Mot du président d'honneur



Jacques Proulx

Un événement plein d'originalité

Un président d'honneur, doit toujours trouver des motifs savants pour expliquer son association avec tel ou tel projet ou telle ou telle cause. Honnêtement, je suis heureux de m'associer à l'Exposition agricole de Chicoutimi d'abord et avant tout parce que cette année

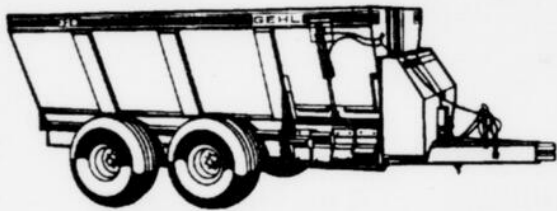
elle fait montre d'une originalité tout à son honneur. Deuxièmement, l'implication dynamique de la Fédération régionale de l'UPA Saguenay-Lac-St-Jean appelle celle de la Confédération. Troisièmement et finalement, j'aime les Bleuets!

Cela étant dit, toute action à la faveur de l'épanouissement des liens entre les agriculteurs et les agricultrices et les consommateurs et consommatrices mérite, dans la mesure de nos moyens, d'être encouragée. Et surtout lorsqu'elle s'inscrit directement dans ce vaste objectif de conquête des marchés que, conjointement avec nous, tous les acteurs du vaste monde agro-alimentaire ont adopté lors du sommet sur l'agriculture québécoise, tenu en juin 1992.

D'ailleurs, l'Exposition agricole de Chicoutimi c'est une autre façon «d'être solides chez nous, présents partout». Et, c'est que parce que la classe agricole québécoise doit être partout, à la fois pour défendre et promouvoir son mode de vie comme de production, ses produits comme son rôle social, que j'ai accepté d'assumer la présidence d'honneur de cet événement.

Jacques Proulx
président provincial de l'Union des producteurs agricoles

Pour l'épandage fiable en toutes conditions: fumier liquide, semi-solide, durement tassé, même gelé



Quel que soit l'état du fumier de votre exploitation, l'épandeur Scavenger II Gehl est prêt à y faire face. Il fait le travail de deux épandeurs pour le prix d'un seul... et cela, toute l'année.

Conçu d'une technologie avant-gardiste, le Scavenger II rend plus efficace tout votre système gestionnaire du fumier: vis sans fin à tube carré pour réduire le fumier en morceaux moins gros et plus uniformes, système de déchargement Variflo pour assurer un épandage régulier, commandes au doigté pour choisir la vitesse de déchargement optimale.

Le Scavenger II Gehl est d'une conception simple mais fiable. Pas de pales défectueuses. Pas de fuites au panneau arrière. Pas de chaînes de tablier fragiles. Un épandeur robuste et solide doté d'une construction unicorps soudée et étanche. Sa robustesse assure une performance optimale... une année après l'autre. La caisse porte une garantie antirouille complète de 10 ans.

Le Scavenger II Gehl connaît déjà le succès auquel tous les épandeurs ordinaires aspirent... être la machine la plus performante au prix le plus avantageux.

CHOISISSEZ
la
Qualité
la
Performance
et la
Capacité

GEHL®

50^e Anniversaire

Nos produits d'ensilage sont
fabriqués depuis **50 ans**

La 860 Gehl: la grande capacité
alliée à l'économie



Souplesse d'emploi, efficacité, capacité et économie. Tous ces termes servent à dépeindre la fourragère 860 Gehl. De grandeur moyenne, elle a été conçue pour faire face à presque toutes les conditions de récolte.

Faire la comparaison des fourragères de même catégorie de grandeur. Il sera vite évident que la 860 représente la meilleure affaire sur le marché.

La 860 s'allie à des tracteurs de 60 jusqu'à 150 HP (de 45 à 112 kw) avec régime de PDF: 1000 tr/mn; et de 120 HP (89 kw) avec régime de PDF: 540 tr/mn.

Parmi les caractéristiques de la 860, vous trouverez le mécanisme de coupe robuste à 8 couteaux, le mécanisme de coupe et ventilateur à accouplement serré, la gamme d'accessoires complète et un vaste choix d'accessoires en option tels que le détecteur de métaux Metal Stop, l'embrayage coulissant et l'affûteur intégré à commande hydraulique pour couteaux et mécanisme de coupe. Sur la liste d'accessoires standard figurent les commandes électriques, la protection unidirectionnelle fournie par boulons de cisaillement et le réglage de la barre de coupe à partir d'une seule position.



ÉQUIPEMENT GMD ENR.

DIVISION DES ÉQUIPEMENTS GAGNON ET MORIN INC.

300 AVENUE DES PINS, ALMA - 662-6511



Mot de la députée provinciale



Une exposition renouvelée

Jeanne L. Blackburn

Nous en sommes à la 73^e, et pourtant, les organisateurs ont encore trouvé moyen d'offrir à nos visiteurs, une exposition renouvelée, qui saura plaire aux nombreux visiteurs. La tradition d'excellence se perpétue et je ne puis qu'en être fière pour moi-même et pour mes concitoyens.

Encore une fois, on a misé sur l'éducation en mettant en vedette tout ce qui se rattache à l'agriculture et aux relations qui doivent être harmonieuses entre producteurs et consommateurs. Il est souhaitable que tous comprennent le rôle joué par chaque intermédiaire dans la qualité du produit.

L'Exposition agricole de Chicoutimi souhaite répondre au goût de tous les visiteurs et si certains en rapportent un peu plus de connaissances sur ce monde, la mission des organisateurs sera doublement remplie.

A tous les organisateurs, exposants, je vous souhaite un grand succès.

Jeanne L. Blackburn
Députée de Chicoutimi à l'Assemblée nationale

Mot du député fédéral



S'adapter aux nouvelles connaissances

André Harvey

<C'est avec empressement que j'invite les Jeannois et Saguenéens à venir visiter l'Exposition agricole de Chicoutimi.

Cette 73^e édition se tient sous le thème «L'Agriculture, tout un monde face au consommateur». Force nous est d'admettre que le changement est omniprésent en agriculture et que le secteur agro-alimentaire doit s'adapter aux nouvelles connaissances en alimentation pour assurer sa vitalité à long terme.

L'Exposition agricole de Chicoutimi nous offre l'opportunité de connaître les produits et services disponibles chez-nous et d'encourager nos producteurs régionaux dans la conquête de nouveaux marchés.

Je souhaite tout le succès possible à tous les exposants.

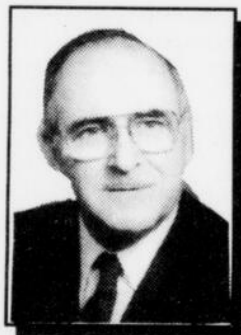
André Harvey
Député de Chicoutimi aux Communes

La Ville de Chicoutimi

vous souhaite la bienvenue à l'occasion de la 73^{ème} Exposition régionale qui se tient du 3 au 8 août 93 au Centre Georges-Vézina.

Ville de Chicoutimi

Bon succès à tous les organisateurs et bénévoles durant cette semaine d'activités. À tous les exposants, que ce soit du domaine agricole, commercial ou industriel.



ULRIC BLACKBURN



JEAN-GUY VILLENEUVE



GILBERT FILLON



MARINA LAROUCHE



LÉON-MAURICE FORTIN



CLAUDINE BOUCHARD



JEAN-CLAUDE POTVIN



ANDRÉ BELLEY



CLAUDE GAUDRAULT



RENÉ GIRARD



YVAN BRASSARD



MARCEL JEAN

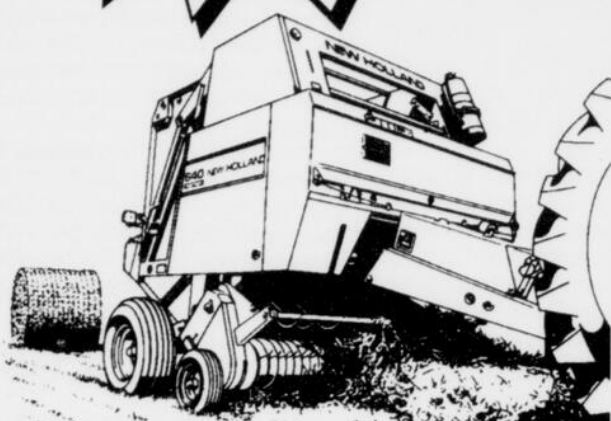


REMI HAMEL

Ville de Chicoutimi

Bienvenue

Venez nous rencontrer

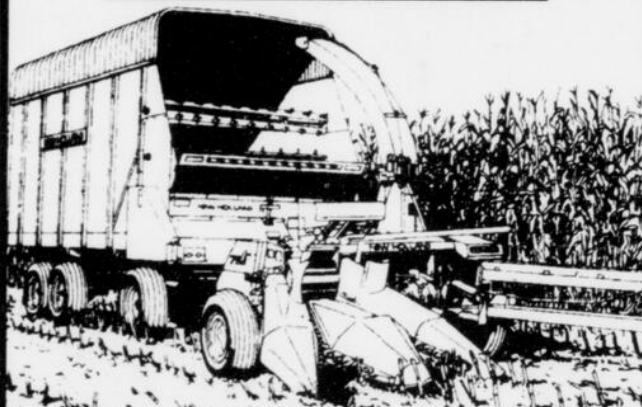


**Nouveau Roll-Belt^{MC}
Protégez votre foin!**

Protégez votre foin des conditions atmosphériques. La presse à balles rondes Roll-Belt^{MC}, modèle 650 de New Holland vous donne des balles fermes et compactes, capables de résister aux intempéries.

- Balles de 4 pieds sur 5, pesant jusqu'à 1000 livres
- Conception exclusive Roll-Belt^{MC}
- Aptitude à créer un cœur, quel que soit le type de récolte
- Ramasseur grand rendement
- Disponible en trois versions:
 - Système de liage par ficelle Auto-Wrap^{MC}
 - Système de liage par ficelle Baie Command^{MC}
 - Système de liage Baie Command^{MC} avec ficelle ou filet Fastnet^{MC}

Demandez-nous une démonstration!



Capacité et efficacité accélèrent la récolte

Quand on parle récolte, rien ne bat la performance hors pair de la fourragère 790 de New Holland. Une performance qui commence avec le dispositif de coupe. Muni de douze couteaux et d'une largeur de 19 11/16 pouces, celui-ci fournit une récolte hachée finement et uniformément qui convient à la plupart des activités d'ensilage. De plus, l'embrayage à commande électrique réagit immédiatement pour un excellent contrôle de la boîte d'inversion à engrenages. Le modèle 790 est livrable avec une PDF à 540 ou 1000 tr/min.

Venez dès aujourd'hui pour échanger votre fourragère contre la plus performante de l'industrie: le modèle 790 de Ford New Holland.



GOBEIL EQUIPEMENT

2138, boul. St-Jean-Baptiste, Chicoutimi

**VENEZ NOUS
RENCONTRER
À L'EXPO
RÉGIONALE**

549-3956



**PEU IMPORTE LES
TRAVAUX QUE VOUS
AVEZ À EFFECTUER,
CHOISISSEZ
LA QUALITÉ**

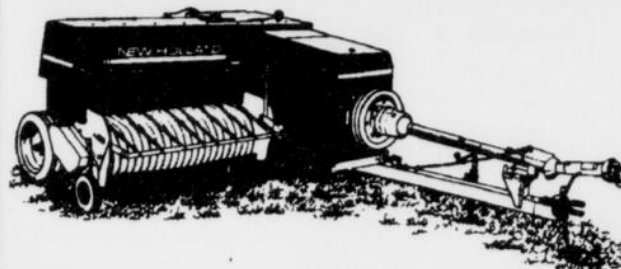


**Tracteurs PowerStar^{MD}
Des tracteurs qui en font plus**

Votre tracteur, c'est un outil indispensable. C'est pourquoi, avant d'en acheter un, vous devez jeter un oeil sur les nouveaux tracteurs PowerStar dotés d'une puissance de 66 à 106 chevaux.

- Avec la plage de couple supérieure des nouveaux moteurs Genesis^{MC}, vous pouvez vous acquitter des travaux les plus pénibles.
- Des vitesses qui passent plus facilement et plus rapidement grâce aux nouvelles boîtes de vitesses synchronisées 12 x 12 et 16 x 16.
- Choix de circuits hydrauliques en fonction du type de travaux.
- Un confort hors pair joignant l'utile à l'agréable. Les meilleurs!

**FINANCEMENT
À TAUX
RÉDUIT**

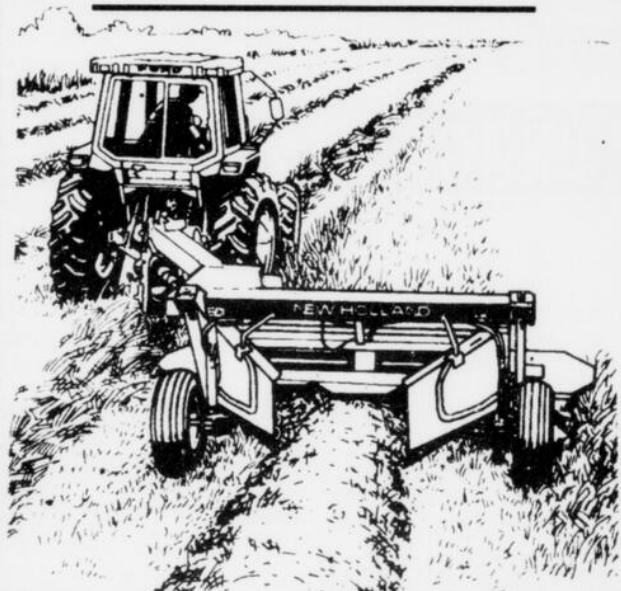


**Capacité et performance les
meilleures de la catégorie**

La presse à balles rectangulaires 570 de Ford New Holland associe performance et fiabilité à une capacité encore meilleure.

- Le nouveau système d'alimentation rotatif, plus facile à entretenir, assure des balles bien denses et bien formées.
- Foulon plus rapide à 93 coups/minute; l'entraînement de classe 6 et l'augmentation des réglages de l'embrayage par glissement améliorent la capacité.
- Ramasseur Super-Sweep de 5% plus large que le précédent.
- Matériaux plus solides pour la chambre de compression et le foulon.
- Mécanismes de liage à engrenages. Choix de ficelle ou de fil de fer.

Venez nous voir dès aujourd'hui. Demandez à voir presse 570 New Holland à l'oeuvre... La presse à balles rectangulaires la meilleure de sa catégorie.



Il faut le voir pour le croire!

La nouvelle faucheuse-conditionneuse à disques Discbine^{MD} 411 de New Holland traite les récoltes les plus difficiles sans jamais s'engorger.

- Fauchées de dix pieds
- Rouleaux de traitement en caoutchouc de 84 pouces
- Passe dans les fourmières et les taupinières
- Coupe les tiges couchées et emmêlées

Demandez-nous de mettre la 411 à l'oeuvre dans vos récoltes les plus difficiles.



A la conquête des marchés

L'UPA participe activement à l'événement



BENOÎT HARVEY, président régional de l'Union des producteurs agricoles compte sur l'Exposition agricole de Chicoutimi pour faire connaître à la population les différents aspects de l'agriculture régionale et pour mettre en valeur nos produits régionaux.

Le mot d'ordre de l'Union des producteurs agricoles (UPA), par suite du sommet sur l'agro-alimentaire, est «A la conquête des marchés».

C'est en partie pour cette raison que l'organisme participe activement à la 73e édition de l'Exposition agricole de Chicoutimi, du 3 au 8 août.

Pour le président régional de l'UPA, Benoît Harvey, «cette exposition est une occasion idéale pour notre organisme de prendre contact avec les consommateurs et de leur faire connaître les différentes facettes de l'agriculture dans la région. C'est également un moment privilégié pour mettre en valeur nos produits locaux et démontrer l'excellence de leur qualité».

«Le monde agricole se doit également de faire connaître à la population les différentes étapes de production et tout le cheminement que doivent suivre les produits de nos agriculteurs avant qu'ils se retrouvent sur la table du consommateur», met en relief le président régional. «Pour beaucoup de jeunes, avance-t-il, le lait ne vient pas des vaches mais du laitier. Cette boutade est moins applicable dans notre région mais dans les grandes villes, c'est une vérité», assure-t-il.

«Nos agriculteurs et nos éleveurs travaillent avec des équipements technologiques modernes et les techniques de culture sont parmi les plus innovatrices. Il est essentiel que la population connaisse notre industrie et la qualité de nos produits afin de les reconnaître dans les supermarchés».

«Les consommateurs ont souvent tendance à faire l'achat de produits consommés provenant de l'extérieur alors que nous en produisons ici dans la région. C'est le cas notamment de la pomme de terre et de nombreux autres»,

explique Benoît Harvey.

«L'agriculture est une des plus importantes industries de la région. Depuis quelques années de nouveaux élevages et de nouvelles cultures se sont ajoutés, au Saguenay-Lac-Saint-Jean, créant ainsi de nombreux emplois tout en diversifiant notre industrie», fait connaître Benoît Harvey.

C'est donc dans une optique de conquête des marchés que l'UPA sera présente à l'Exposition agricole de Chicoutimi. Les gens sont invités à venir rencontrer les intervenants dans leurs stands d'exposition situés dans le Pavillon de l'agriculture.

Complexe bio-alimentaire

Le complexe bio-alimentaire qu'ont mis sur pied les organisateurs de l'Exposition agricole se compose de plusieurs petits carrefours, dont le premier est le carrefour de l'UPA. Cet organisme se compose de plusieurs syndicats et fédérations spécialisés qui auront leurs kiosques dans ce premier carrefour. Les visiteurs y trouveront des statistiques bio-alimentaires en ce qui a trait aux consommateurs, aux revenus, aux dépenses et aux producteurs.

Des dégustations, de l'information et de l'animation seront au cœur du carrefour du complexe agro-alimentaire. Les gens sont invités à faire connaissance avec cette industrie aux couleurs de la région.

PROGRAMME DE RÉDUCTION DES TENSIONS PARASITES

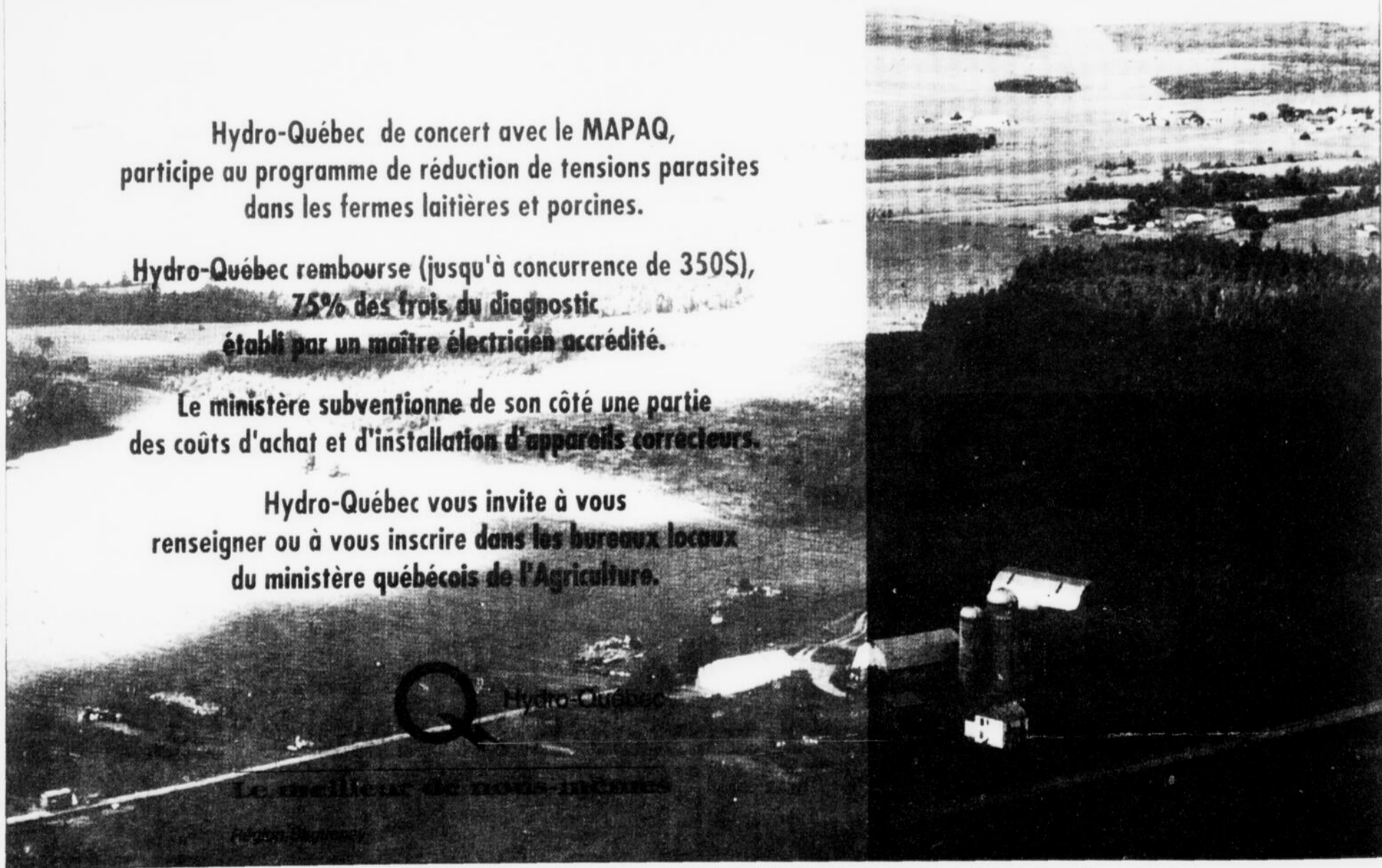
Hydro-Québec de concert avec le MAPAQ, participe au programme de réduction de tensions parasites dans les fermes laitières et porcines.

Hydro-Québec rembourse (jusqu'à concurrence de 350\$), 75% des frais du diagnostic établi par un maître électricien accrédité.

Le ministère subventionne de son côté une partie des coûts d'achat et d'installation d'appareils correcteurs.

Hydro-Québec vous invite à vous renseigner ou à vous inscrire dans les bureaux locaux du ministère québécois de l'Agriculture.

8 — EXPO AGRICOLE - PROGRES-DIMANCHE, le 1^{er} août 1993





LES SERRES SAGAMI 1987 INC.
2022 CHEMIN DE LA RÉSERVE
CHICOUTIMI QUÉBEC C.P.1750
Téls.: 696-1521 - 543-5325
Raynald Tremblay
président

Les amateurs ne cessent de croître

(PUBLICITÉ)

LA QUALITÉ ET LE BON GOÛT DES TOMATES DES SERRES SAGAMI 1987 INC. FONT FOI DE TOUT

Chef de file, au Saguenay-Lac-Saint-Jean, en matière de production de tomates de serres, Les Serres Sagami 1987 inc. de Chicoutimi est née en 1979, après plus d'une vingtaine de projets de recherche & développement, notamment en regard de la récupération d'énergie. Projets où l'Université du Québec à Chicoutimi, le Centre d'emploi du Canada, l'Université Laval, le Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, Agriculture Canada, le Centre national de recherche canadien, Elkem Métal et Unigec ont tout particulièrement été mis à contribution.

C'est toutefois en 1987,

grâce à l'aboutissement d'un processus de concertation régionale mettant en partenariat la Fédération des caisses populaires Desjardins Saguenay-Lac-Saint-Jean, le Fonds des travailleurs du Québec, La Compagnie de gestion G.L.T. inc., Gestion Raynald Pierre et André Inc. et, plus spécialement, en raison d'une injection massive de capitaux, soit 3 250 000 \$, que l'entreprise a pu véritablement prendre son envol.

«Il y a cinq ans, l'aboutissement du projet des Serres Sagami correspondait étroitement avec la philosophie de développement régional. Il s'agissait de se prendre en charge et nous l'avons fait»,

rappelle le président et directeur général de la PME, Raynald Tremblay.

La fraîcheur et le bon goût font foi de tout

En 1993, avec son million de livres de tomates récolté sur quelque 125 000 pieds de superficie totale, Les Serres Sagami 1987 inc. constitue le producteur numéro un dans la région.

Plusieurs éléments sont à l'origine du succès de l'entreprise saguenéenne. Deux critères apparaissent cependant à la base du choix des consommateurs: la fraîcheur et le bon goût des tomates Sagami. «Mûries sur plants, les tomates Sagami sont

cueillies quotidiennement. Seules celles qui répondent à de hauts critères de sélection – poids et degré de mûrissage – sont expédiées sur le marché. Contrairement aux produits des concurrents, qui peuvent prendre jusqu'à dix jours avant d'arriver jusqu'ici, les tomates Sagami se retrouvent sur les tablettes des supermarchés en moins de 48 heures, précise M. Tremblay. Ce qui assure une qualité et une fraîcheur exemplaires au consommateur.

Une tomate récoltée dans un jardin personnel ne pourrait être meilleure et comporter plus d'éléments nutritifs! Un autre atout de taille vient consolider la position de force des tomates Sagami. Il s'agit de sa régularité. «Les tomates Sagami sont disponibles à l'année, rétorque l'homme d'affaires. Jamais on n'aurait pu croire une telle chose, il y a dix ans!»

Un procédé à la fine pointe de la technologie

Au Saguenay-Lac-Saint-Jean, Les Serres Sagami 1987 inc. s'avère la seule entreprise à favoriser la culture hydroponique et à utiliser un procédé à la fine pointe de la technologie. Là encore, cette façon de faire, des plus sophistiquées, garantit l'excellence des tomates récoltées.

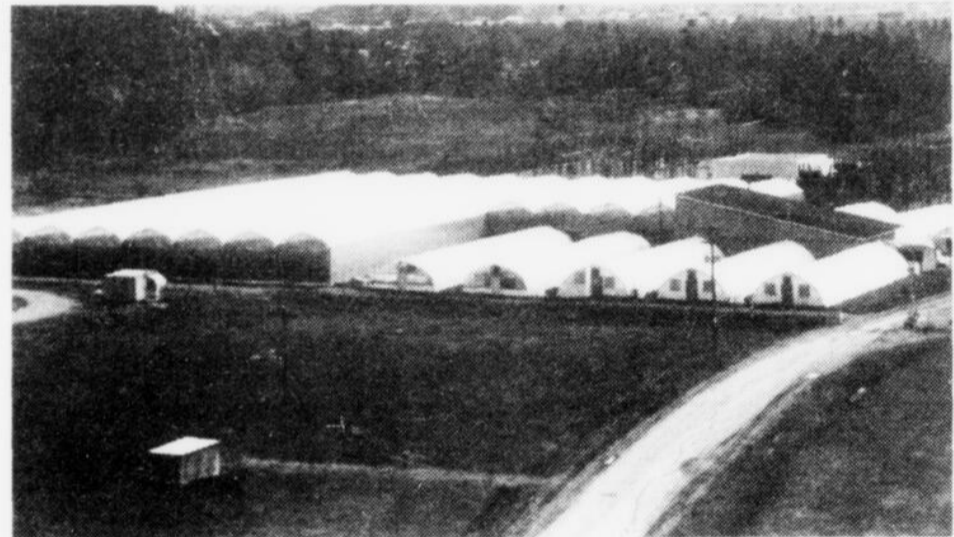


La fraîcheur et le bon goût des tomates Sagami apparaissent à la base des critères de sélection des consommateurs.

Comme Raynald Tremblay le mentionne si bien, la technique hydroponique permet de donner aux plants, la juste dose en apport nutritif. Équilibre continuellement vérifié par l'ordinateur «Priva», de type hollandais. Équipement qui contrôle, en plus de l'alimentation des

plants, leur environnement et leur climat: chauffage, ventilation, humidité, éclairage artificiel, injection de CO₂, etc.

«Les Serres Sagami 1987 inc., note-t-il, c'est également 25 000 pommes de laitue en feuille et Boston, annuellement.»



Avec son million de livres de tomates récolté sur quelque 125 000 pieds de superficie totale, Les Serres Sagami 1987 inc. constitue le producteur numéro un dans la région.

ACHETER UN PRODUIT DES SERRES SAGAMI 1987 INC., C'EST CONTRIBUER AU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL!

Acheter un produit Sagami, c'est s'assurer d'une qualité supérieure, mais c'est aussi contribuer à l'essor de notre collectivité et, en conséquence, contribuer au développement régional.

En effet, souligne avec insistance le président et directeur général des Serres Sagami 1987 inc., Raynald Tremblay, à chaque fois qu'un consommateur achète une tomate qui porte le sceau Sagami, il favorise le maintien des quelque 25 emplois de la PME. «À chaque fois, qu'il lui préfère un produit de la Floride, de l'Espagne, du Maroc, d'Israël, de la Hollande, du Mexique ou, encore, de l'Ontario, soutient-il, c'est chez nos voisins qu'il investit son argent!»

M. Tremblay clame avec véhémence qu'il faut donc que les consommateurs réclament un produit Sagami, à leur épicier respectif. Cette façon de faire permettra à l'entreprise régionale d'augmenter sa part de



Raynald Tremblay, président et directeur général des Serres

marché, et, en bout de piste, favorisera la création d'emplois. «Ce qui n'est pas à dédaigner, en ces temps difficiles», réitère l'homme d'affaires saguenéen.

L'accroissement des

marchés est visé. «Actuellement, le million de livres de tomates produites annuellement dans nos serres, ne pourvoit qu'au quart de la consommation régionale. Accroître notre

marché s'avère donc un objectif des plus réalistes», juge-t-il.

C'est dans cette optique, que Les Serres Sagami 1987 inc. s'est joint au regroupement provincial Végébec (Cinq entreprises majeures qui totalisent, avec 12 millions de livres, la moitié de la production annuelle québécoise). «À quatre, analyse M. Tremblay, c'est plus facile de se positionner et de négocier de bons prix avec les grands noms du secteur de l'alimentation.

Bref, d'offrir nos produits à plus de gens, et à des prix intéressants.»

La prochaine fois, donc, payez-vous ce qu'il y a de mieux, la tomate Sagami! Et n'oubliez pas qu'il y a deux choses qui vous indiqueront qu'il s'agit bien d'un produit Sagami: le sceau de l'entreprise, mais aussi la présence du pédoncule, qui vous rappellera tout naturellement la fraîcheur d'une tomate cueillie en jardin!



À chaque fois qu'un consommateur achète une tomate qui porte le sceau Sagami, il favorise le maintien des quelque 25 emplois de la PME régionale.





Gérald Martin et son équipe de croupiers

Faites vos jeux au casino de l'Expo

Il y a une quinzaine d'années, lorsque Gérald Martin décide de réaliser sa première soirée Casino, à Donnacona dans le comté de Portneuf, il ne savait même pas jouer aux cartes. Aujourd'hui, reconnu comme le maître-croupier le plus respecté du Québec, Gérald Martin organise, entre autres, environ 250 soirées casinos à travers la province durant les 200 jours où ils sont autorisés par la Loi sur les expositions agricoles et les événements publics.

À la fin des années 70, lorsque Gérald Martin décida d'offrir ses premières soirées casino, il avait, en poche, neuf contrats signés mais aucune table de jeu en stock. Il mit alors la main sur une dizaine de tables dont se servait une fois par année, l'Association des anciens de l'Université Laval, pour son congrès annuel. Un déboursé de 600\$. Aujourd'hui, Gérald Martin vient tout juste d'acheter l'ameublement de tout un casino de Las Vegas. Rien de moins.

Considéré maintenant non seulement comme un pionnier mais comme un maître dans l'art de la tenue de casinos, à travers le Québec, Gérald Martin sera dans la région, du 2 au 8 août prochain, pour vous offrir un véritable casino. Avec lui, une roue de fortune, deux tables de roulette française, onze tables de black jack et plus d'une quarantaine de croupiers professionnels sanctionnés par la Régie des loteries et courses du Québec.

Les profits nets de ce casino véritable seront entièrement versés à la Société d'agriculture de Chicoutimi, présidée par Mme Francine Gobeil. Les amateurs de jeux de hasard sont donc invités, tous les jours, de 14h00 à 2h00 du matin au Pavillon de l'agriculture à venir forcer la chance. Tous les jours sauf celui de l'ouverture parce que lundi, ce n'est qu'à 18h00 que le salon de jeux ouvrira officiellement ses portes...jusqu'à deux heures du matin, bien sûr.

Un casino véritable

Un casino véritable parce que la Régie des loteries et courses du Québec a accepté que les Québécois puissent venir y jouer avec de l'argent véritable. Il y en aura pour tous les goûts. Les mises débiteront à un dollar à la roue de fortune pour grimper jusqu'à un maximum de 100\$ sur certaines tables de black jak, baccara et à la roulette française. C'est parce que les profits réalisés par ce casino seront versés à une œuvre sans but lucratif que la Régie a donné son accord.

Un casino véritable parce



CROUPIER - Une roue de fortune, deux tables de roulette française, onze tables de black jack et plus d'une quarantaine de croupiers professionnels sanctionnés par la Régie des loteries et courses du Québec attendent les parieurs dans le cadre du casino de l'Exposition agricole de Chicoutimi du 3 au 8 août.

que les meubles sur lesquels le public sera invité à parier, à faire ses mises, viennent directement d'un des plus grands casinos de Las Vegas. Aucun tape-à-l'oeil. Que de l'authenticité et qualité qui ont déjà reçu les postérieurs les plus illustres du jet set international.

Un casino véritable, enfin, parce que les croupiers ne sont pas des enfants d'école. Depuis une quinzaine d'années, depuis qu'il a débuté ses aventures dans le monde merveilleux de la roulette et du black jak, Gérald Martin a formé plus de 5000 croupiers. Tous sont diplômés de l'École des croupiers du Québec où ils doivent suivre un cours de 45 heures d'enseignement dont une vingtaine sont consacrées au calcul mental.

Par ailleurs, il faut que vous sachiez que ces jeunes étudiants pratiquent leur métier pendant des heures, des jours et des semaines, dans des soirées sociales ou la principale attraction est un casino sans argent véritable, avant de pouvoir travailler à un casino où les parieurs jouent avec «des bills du Dominion» pour utiliser un archaïsme.

C'est durant ces soirées

sociales, toujours offertes pour des entreprises à but non lucratif, que les néophytes apprennent. Les uns comment jouer; les autres comment faire jouer. Pour un jeune croupier qui débute, une erreur d'as (au black jak l'as vaut un ou onze) est plus acceptable pour le banquier avec une monnaie de jeu qu'avec de l'argent véritable. Et pour le joueur débutant, les fautes d'ignorance sont sans véritable conséquence. Tout le monde s'amuse en apprenant.

Ce sont des croupiers compétents et professionnels qui dirigent les tables d'un véritable casino comme celui qui sera en nos murs dans quelques jours. Des croupiers diplômés, des croupiers expérimentés, et des croupiers qui font tous, un et chacun l'objet d'une enquête par la Sûreté du Québec.

Aucun d'entre eux ne doit posséder de dossier criminel...même si ce n'est qu'un vol à l'étalage. Ils sont triés sur le volet. Leur honnêteté est à toute épreuve et, avec chaque manifestation du genre, la liste de tous les croupiers doit être approuvée par la Régie des loteries et courses du Québec.

Innovation

Les fraises et les produits transformés

(SOP) Aide-toi et le ciel t'aidera, dit le proverbe. Des producteurs agricoles comme les québécois Raymond Boudreault et Germaine Laverdière réussissent à s'adapter à l'évolution rapide du monde agricole grâce à une bonne gestion et à une bonne planification.

Sous la raison sociale La Fraisonnée, le couple met en marché une variété de produits à base de fraises, tels des confitures, des tartes et des shortcakes, ainsi que du lait glacé, du punch et des «popsicles» aux fraises.

Le projet de trois ans, financé à part égales par Agriculture Canada et les deux producteurs, en est à sa deuxième année.

Le ministère nous a aidés à concrétiser notre intention de passer de la production primaire à la transformation sur place de notre récolte, explique M. Boudreault, qui cultive avec sa collaboratrice une variété de produits maraîchers et de petits fruits dans la région de La Sarre, en Abitibi.

Mais ce projet n'est qu'un élément dans un plan

à long terme d'expansion de notre entreprise et de fabrication à la ferme de produits à valeur ajoutée.

Voulant diversifier leurs opérations, M. Boudreault et Mme Laverdière ont décidé d'examiner tous les aspects de la question avant de prendre une décision.

Ils ont découvert que leurs terres bénéficiaient d'un micro-climat favorable à la production de petits fruits. Située sur une péninsule qui s'avance dans le lac Abitibi, l'exploitation profite d'une saison de végétation plus longue grâce à l'influence des eaux du lac, qui modèrent les écarts de température du printemps et de l'automne dangereux pour la survie des plants.

Ils ont donc décidé de se lancer dans la production de fraises et d'autres petits fruits, tels les framboises, les mûres, les gradelles et les groseilles, destinés surtout à l'auto-cueillette. Profitant des derniers progrès en technologie agricole, ils ont introduit la culture sous paillis plastique et la fertigation, où l'eau d'irrigation



transporte les engrais nécessaires, dans leurs cultures de baies et de légumes.

Ces deux techniques leur ont permis de hâter les semis, d'augmenter les rendements et de diminuer les frais d'engrais et de pesticides.

Une fois cette production établie, déclare M. Boudreault, nous nous sommes dit que ce serait encore mieux si on pouvait transformer nos fraises sur place et écouler les produits sur le marché local.

Une étude de marché ayant donné de bons résultats, M. Boudreault s'est

ensuite adressé au fédéral et à la province pour obtenir de l'aide financière et technique.

Les ventes de l'été dernier ont bien fonctionné pour la Fraisonnée, qui a ouvert un comptoir sur la ferme pour desservir les gens de la région et les touristes qui viennent faire de l'auto-cueillette.

Cet été, les deux producteurs vendront leurs produits de la fraise ainsi que le reste de la production de fruits et légumes directement au public de La Sarre. Ils ont pris l'initiative de créer un marché à ciel ouvert, le premier de la ville. Déjà, d'autres producteurs maraîchers de la région ont manifesté leur intérêt à y participer.

D'ici trois ans, estime M. Boudreault, nous espérons être en mesure de fournir les détaillants alimentaires de la région en produits transformés de la fraise à des prix compétitifs.

En congelant le surplus de notre production annuelle, nous devrions être en mesure de leur proposer notre production durant toute l'année.

Le de l'horticulture à Chicoutimi

TOUS VOISINS SUR LE BOULEVARD ST-JEAN-BAPTISTE

Ces spécialistes de la terre, des arbres, des fleurs, des légumes et de la fertilisation vous attendent!



Jardins Gobeil enr.

1704, boul. St-Jean-Baptiste
Chicoutimi
549-4528

C'est le temps des bouillis...

- Carottes
- Rutabagas
- Choux-raves
- Fèves
- Choux

Laitues de toutes sortes...

- Feuilles rouges
- Feuilles de chêne rouge
- Feuilles vertes
- Boston rouge
- Pommée
- Boston verte
- Romaine
- Chicorée frisée
- Feuilles de chêne verts
- Chicorée batavia
- Bette à cardé

aussi...

- Gourganès
- Échalottes
- Fines herbes de toutes sortes
- Radis
- Tomates et concombres de serre
- Pois verts
- Brocolis
- Pois mange-tout
- Choux-fleurs
- Aubergine
- Betteraves
- Choux chinois
- Piments verts

De nos jardins et serres

Nous vendons seulement à notre ferme

CENTRE BONNE TERRE

TERRE VÉGÉTALE TAMISÉE

696-4194

Chargeons au Centre, remorques et camions aussi sacs de 35 litres

LUNDI AU SAMEDI 8H00 À 17H00 DIMANCHE FERMÉ

Le Centre Bonne Terre vous offre une terre végétale emottée et tamisée pure et naturelle, exempte de mauvaises herbes.

Bonne pour le jardin, les fleurs, les arbres, le gazon, la serre, l'empotage.

Une bonne terre fiable pour toutes les cultures sous permis de la C.P.T.A.Q. depuis 1982

CENTRE BONNE TERRE
1635, St-Jean-Baptiste, Chicoutimi



DÉÇU

DE L'APPARENCE DE VOTRE PELOUSE?

CHANGEZ POUR LE PROGRAMME "LE TRAITEMENT DES PROS" DE NUTRITE

En optant pour le programme complet (4 applications d'engrais)

OBTENEZ 10% DE RABAIS

sur une application à l'aération ou au déchaumage de votre pelouse en 1994



Michel Fortin
technologiste agricole

LE TRAITEMENT DES PROS

NUTRITE

696-2059

FERTILISATION SAGUENAY ENR. 1665, boul. St-Jean-Baptiste, Chicoutimi

BOTANIX

Le supermarché de l'horticulture

PRODUCTEUR

- Plantes annuelles
- Arbustes
- Conifères
- Plantes de toutes sortes
- Serres
- Boutique de fleuriste
- Service de plans



BOTANIX aménagement paysager

DIVISION

SERRES SIMARD
543-4115

1737, boul. St-Jean-Baptiste, Chicoutimi

Découvrez l'Expo
et gagnez
le \$\$magot\$\$

ckrs 590

LE LEADER DE L'INFORMATION

avec
la chasse
au trésor
sur les ondes de

JAB
94.5
RADIO
ÉNERGIE

et courez la chance de gagner

2,000\$ en argent
et bien plus...

Gracieuseté de:



LAITERIE DE LA BAIE



LISTE DES EXPOSANTS

Secteur environnement

L'industrie des produits forestiers du Québec
section Saguenay-Lac-St-Jean
Énergie, mines et ressources
(Gouvernement du Canada)
Extermination spécial)
Hydro-Québec (Aménagement hydroélectrique
de l'Asuapmshuan)
MRC du Fjord
Redistribution RTSI

Secteur horticulture

Chicoutimi-Nord fleuriste
Pépinière Jean-Luc
Ville de Chicoutimi

Secteur bioalimentaire

Auberge Tourelle
Café Bio-Paco
Brigit Auger Turbide
Érablière A et L Doyon
Fédération des producteurs d'œufs de consommation
du Québec
Gérard Van Houtte
Importation d'artisanat RAGAA Enr.
La Fédération de l'UPA du Saguenay-Lac-St-Jean
La Fromagerie Boivin
La Fromagerie Maurice St-Laurent
La grande table du Hockart
Laiterie de La Baie
Les Aliments NC
Les Serres Sagami (1987) inc.
PAG Produits Alimentaires enr.
Pêches et Océans Canada
Poissonnerie Au Grand Pêcheur
Nutrinor
Roger Lévesque - maître traiteur
Société des Alcools du Québec

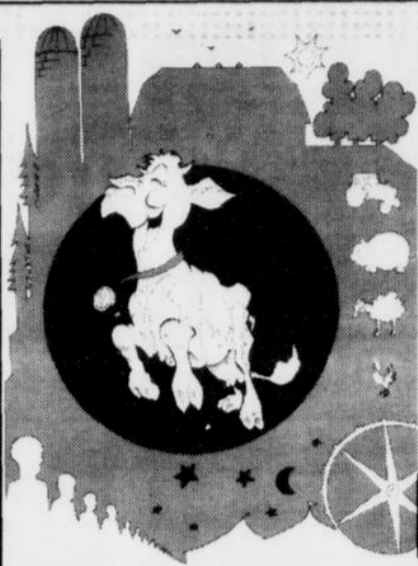
Soda Stream
Source-eau Labrador
Syndicat des producteurs d'agneaux et de moutons
du Saguenay-Lac-St-Jean
Syndicat des producteurs de bleuets du
Saguenay-Lac-St-Jean
Syndicat des producteurs de bovins du
Saguenay-Lac-St-Jean
Syndicat des producteurs horticoles du
Saguenay-Lac-St-Jean
Syndicat des producteurs du lait du
Saguenay-Lac-St-Jean
Syndicat des producteurs de pommes de terre du
Saguenay-Lac-St-Jean
Syndicat des producteurs de volailles du
Saguenay-Lac-St-Jean
Vio Rest-O-Rang

Secteur équipement agricole

Alarme 911
Ami du producteur laitier du Saguenay
Antonelli Villeneuve et fils
Les Équipements de Ferme L. Boudreault inc.
Les Équipements de ferme Marco Fillion Inc.
Les fondations André Lemaire
Les Industries Harnois
Soudures et chaînes Pedno

Secteur services et gouvernements

Bell Canada
Club Vacances 4 Saisons
Groupe Investors
Hydro-Québec (Économie d'énergie)
Société mutuelle d'assurance générale du Saguenay



**EXPOSITION
AGRICOLE
DE CHICOUTIMI
- 73e édition -
DU 3 au 8 août 1993**

PROGRAMMATION DES ACTIVITÉS

Lundi 2 août

09h00 à 16h00: Entrée des animaux et des produits
bioalimentaires.
18h00 Ouverture du casino
02h00 Fermeture du casino

Mardi 3 août

11h00 Ouverture officielle (sur invitation)
14h00 Ouverture du casino
17h00 Ouverture au public (Stands
bioalimentaires, manèges,
animaux)
21h30 Super spectacle avec "Les Talents
locaux"
02h00 Fermeture du casino

Mercredi 4 août

10h00 Ouverture au public (manèges
et animaux)
11h00 Ouverture des stands
agroalimentaires
14h00 Ouverture du casino
21h30 Super soirée rétro avec "Michel
Lafrance et ses complices"
02h00 Fermeture du casino

Jeudi 5 août

10h00 Ouverture au public (manèges
et animaux)
11h00 Ouverture des stands
bioalimentaires.
14h00 Ouverture du casino
19h00 Super spectacle
pour les jeunes
"La Tournée des
étoiles du lipsync"
21h30 Super nuit d'humour avec
"Lévesque et Turcotte"
02h00 Fermeture du casino

Vendredi 6 août

"Journée Holstein"
10h00 Ouverture au public (manège
et animaux)
11h00 Ouverture des stands
bioalimentaires. Jugement des
bovins "Holstein"
14h00 Ouverture du casino
21h30 Super nuit "dance music" avec
"Musique Plus"
02h00 Fermeture du casino

Samedi 7 août

"Journée des
jeunes éleveurs"
10h00 Ouverture au public (manèges
et animaux)
10h00 Inscription des jeunes éleveurs.
Jugement des jeunes éleveurs.
Dîner des jeunes éleveurs.
11h00 Ouverture des stands
agroalimentaires
14h00 Ouverture du casino
21h30 Super spectacle avec les "B.B."
02h00 Fermeture du casino

Dimanche 8 août

10h00 Ouverture au public (manèges et
animaux)
11h00 Messe extérieur
Ouverture des stands
bioalimentaires
12h00 Ouverture du casino
16h00 Super tirage de tous les prix offerts
dans le cadre de l'exposition
18h00 Cérémonie de clôture
24h00 Fermeture du casino

Organisé par:



LA SOCIÉTÉ
D'AGRICULTURE
DE CHICOUTIMI

350, boul. de l'Université .C.P. 622
Chicoutimi, Québec

Admission générale: 7\$

Enfants 6 à 12 ans: 5\$

Enfants moins
de 6 ans: **Gratuit**

SUPERS SPECTACLES

**À VOIR
tous les soirs**



**Mardi 3 août
Les talents
locaux**

**Mercredi 4 août
Michel Lafrance
et ses complices**



**Jeudi 5 août
La Tournée des
étoiles du lipsync**



**Lévesque et
Turcotte**

**Vendredi 6 août
Super discothèque
Musique Plus avec
Francis B.**



**Samedi 7 août
Les B.B.**



12 - EXPO AGRICOLE - PROGRES-DIMANCHE, le 1er août 1993

Commanditaires:



Ville de
Chicoutimi

LAITERIE DE LA BAIE

progrès-dimanche



Gouvernement du Québec
Ministère de l'Agriculture,
des pêcheries et de l'Alimentation
Direction régionale du Saguenay -
Lac-Saint-Jean - Côte Nord



Agriculture
Canada



LA SOCIÉTÉ
D'AGRICULTURE
DE CHICOUTIMI

350, boul. de l'Université .C.P. 622
Chicoutimi, Québec



LES CAISSES POPULAIRES DES JARDINS
DU SAGUENAY-LAC-ST-JEAN

NUTRINOR



O'Keefe

Coke



EXPO AGRICOLE - PROGRES-DIMANCHE, le 1er août 1993 - 13



Des activités pour toute la famille

Les 100 watts arrivent en ville

Drôles ou bons comédiens, pas gênés, brillants comme des 100 WATTS, aussi pleins de vie que des Smarties de toutes les couleurs, les jeunes d'une quarantaine de villes ou municipalités du Québec auront l'occasion cet été de faire briller leur talent dans le cadre de la «Tournée des étoiles du lipsync Smarties-100 WATTS».

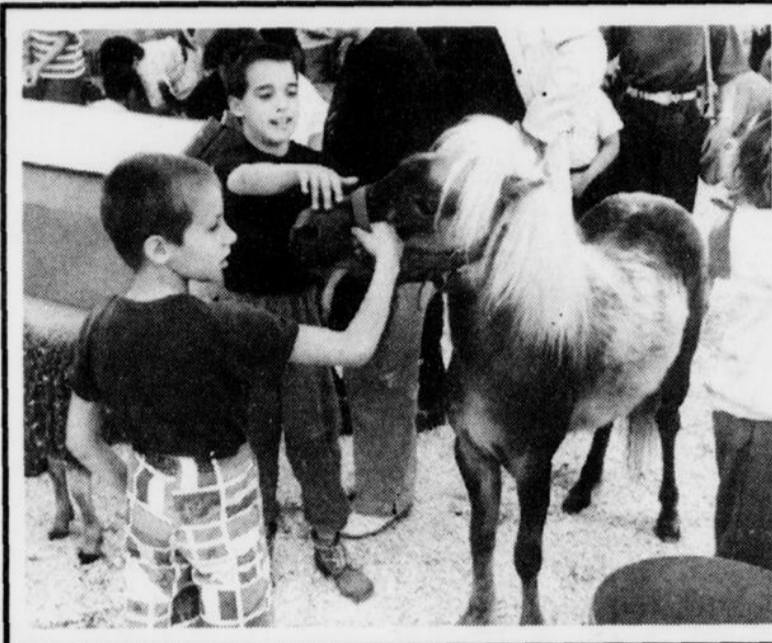
Dans chacune des villes et municipalité désignées, une douzaine de participants locaux âgés entre 6 et 14 ans seront invités à présenter sur scène leur numéro de lipsync. Un jury formé de deux animateurs de la tournée et de trois spectateurs procédera à la sélection du gagnant local qui ira faire valoir les couleurs de sa région lors de la finale de la tournée qui sera diffusée sur les ondes de Radio-Québec.

Le grand gagnant de la tournée aura la chance inespérée de produire son propre vidéo-clip et de le voir présenté à l'émission «Le Club des 100 WATTS» de Radio-Québec.

Il recevra se plus un superbe système laser Karaoke et 1 000\$ en argent de poche pour se procurer ses disques laser préférés.

Excitante et divertissante, la «Tournée des étoiles du lipsync Smarties -100 WATTS» fera une arrivée remarquée à Chicoutimi dans le cadre de l'Expo agricole de Chicoutimi le samedi 7 août 1993.

Le spectacle étant gratuit, toutes les raisons sont bonnes pour que petits, jeunes et grands viennent en nombre applaudir les espoirs locaux et les



Petite ferme

Cette année les jeunes seront charmés par la petite ferme de l'Exposition agricole. Ce sont deux éleveurs de la région qui ont pris l'initiative de réaliser le concept en reproduisant, en miniature, les principales composantes d'une ferme et en y installant de nombreux animaux. Sans danger, les enfants pourront se promener et caresser les animaux de la ferme. L'aménagement sera installé à proximité du Pavillon de l'agriculture et les responsables nous assurent qu'il y aura plus de variété que l'an dernier. C'est à ne pas manquer.

Participez à la promotion V.I.P.

En collaboration avec le Progrès-Dimanche et CKRS, la Société d'agriculture de Chicoutimi invitera 6 familles V.I.P., dans le cadre de la 73^e édition. Chaque famille gagnante visitera une ferme, accèdera au site de l'exposition gratuitement et sera reçue par le chef cuisinier, Julien Letellier. Les coupons de participation sont disponibles à chaque semaine dans le Progrès-Dimanche, les participants passeront une journée des plus intéressantes avec des guides qui leur feront découvrir une facette de l'industrie agricole de la région.

Julien Letellier, cuisinier

En plus de visiter une ferme et faire connaissance avec le monde agricole, les familles V.I.P. seront invitées à souper avec Julien Letellier.

Julien Letellier est la vedette de la cuisine au Québec. Il est un des rares cuisiniers de métier qui a animé, à la télévision française, sa propre émission axée sur «l'enseignement» de la cuisine de tous les jours en focalisant sur le plaisir de cuisiner en santé.

Julien Letellier est aussi le

signataire de «Cuisine Hebdo», une publication hebdomadaire, distribuée à travers le Québec et ce, dans plus de dix mille points de vente.

Julien Letellier est un homme crédible, disponible mais surtout accessible. Il est pour ses auditeurs et ses lecteurs, une source importante de renseignements et de conseils.

Julien Letellier a un curriculum vitae des plus intéressants. Sa lecture nous prouve, hors de tout doute, que son expérience culinaire est basée sur des acquis sérieux et qu'il n'est pas un feu de paille.

Julien Letellier exprime sa passion culinaire en toute simplicité et surtout en valorisant, agriculteurs, pêcheurs, producteurs..., bref tous ces gens précieux du monde de l'alimentation.

«Une cuisine simple et réfléchie, c'est le secret de la gastronomie!» Il sera présent à l'Expo agricole de Chicoutimi, pendant toute la durée de l'événement. Pour chaque repas il sera accompagné de personnalité de la région.

Horaire

Le mardi 3 août:
17h30: Jacques Proulx (UPA); Jean-Eudes Senneville (dessert bleuets)
19h00: Restaurant le Chasseur

Le mercredi 4 août:

12h30: Restaurant Maison de la Rivière
15h00: Francine T. Gobeil, présidente
17h30: V.I.P. Famille
19h00: Julien Letellier

Le jeudi 5 août:

12h30: Julien Letellier; Marie-Joseph Mailloux (bisons)
15h00: Turcotte - Lévesque
17h30: V.I.P. Famille
19h00: Restaurant Le Tournevent

Le vendredi 6 août:

12h30: Julien Letellier
15h00: Louis Champagne (CKRS)
17h30: V.I.P. Famille
19h00: Restaurant Auberge des 21

Le Samedi, 7 août:

12h30: Julien Letellier; Patrick Bourgeois (Les B.B.)
15h00: Pierre Bergeron (Maison de la presse); Jeunes éleveurs
17h30: V.I.P. Famille - Domaine L'Amandier
19h00: Restaurant (Cabosse); Restaurant La Tourelle

Le dimanche 8 août:

12h30: Jeunes éleveurs; Sylvie Denis (MAPAQ)
15h00: V.I.P. - Enfants

Horaire et tarifs

Dates: 3 au 8 août 1993
Endroit: Pavillon de l'agriculture et Centre Georges Vézina
Prix d'entrée:
7\$ - admission générale; 5\$ - enfants de 6 à 12 ans; gratuit - enfants moins de 6 ans
Horaire:
Ouverture officielle: mardi 3 août à 11h00;
Ouverture au public: mardi 3 août 17h00 à 21h00;
mercredi 4 août 12h00 à 21h00
jeudi 5 août 12h00 à 22h00
vendredi 6 août 12h00 à 22h00
samedi 7 août 11h00 à 22h00
dimanche 8 août 11h00 à 18h00

Président d'honneur:
M. Jacques Proulx, président général, Union des producteurs Agricoles

Chasse au trésor

Les visiteurs de la 73^e édition de l'Exposition agricole de Chicoutimi courent la chance de gagner 2600 \$ en participant à la course au trésor. Il y a 100 \$ à gagner, à chaque jour, en plus d'un gros lots de 2000 \$.

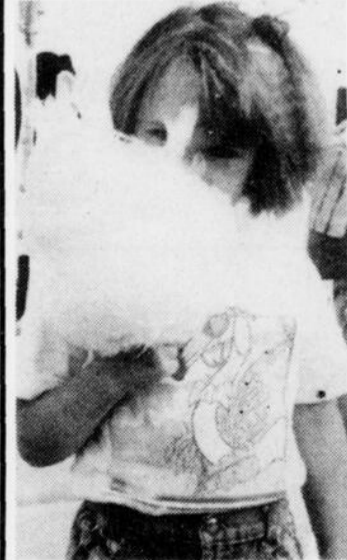
A chaque jour, une lettre sera cachée à l'intérieur du Pavillon de l'agriculture. Le public sera invité à trouver la lettre à l'aide d'indices diffusés sur le réseau Radiomutuel (CKRS-CJAB). Les 6 gagnants journaliers deviendront finalistes pour le tirage d'un gros lot de 2000\$ en argent. Pour avoir réussi à trouver une lettre, chaque finaliste se verra remettre divers prix, dont une fin de semaine sur le réseau Agricotour du Saguenay-Lac-St-Jean.

«C'est pas une chasse au trésor compliquée», assure la présidente, Francine Gobeil. Les participants n'auront pas besoin de déplacer quoi que ce soit. Il suffira d'observer attentivement sur les lieux, grâce aux indices fournis sur les ondes de CJAB et CKRS, et de trouver la lettre qui sera facile à repérer.

Les commanditaires qui ont rendu possible ce concours sont la Société d'agriculture de Chicoutimi, la Fromagerie Boivin, Agricotour et l'Union des producteurs agricoles.

Enfants en vedette

Les enfants occupent une place importante dans le cœur des organisateurs de l'Exposition agricole de Chicoutimi. Ainsi, pendant toute la durée de l'événement, les jeunes pourront rencontrer des clowns, s'adonner à des activités de maquillage trouver des ballons et faire la connaissance de nombreux animaux en plus de se sucrer le bec avec des gâteries. La mousse de sucre qui colle les doigts et rougit les lèvres sera encore au rendez-vous. Si dame nature veut collaborer c'est un magnifique week-end à passer en famille. A vous d'en profiter



PLAISIRS - Venez vous sucrer le bec à l'Exposition agricole de Chicoutimi.



MACHINERIE AGRICOLE - La machinerie fait partie intégrante de la vie des agriculteurs d'aujourd'hui. Les propriétaires de fermes et le public en général pourra admirer sur place les dernières nouveautés des fournisseurs régionaux, sur le site extérieur de l'exposition.

Voir le monde agricole de près...



et le comprendre.

Cela fait partie de notre engagement. **Nous agissons** en répondant efficacement à vos besoins, en vous ouvrant la porte du plus grand réseau de conseillères et de conseillers chevronnés

et en vous offrant des services financiers variés tels que financement, placements, assurances, services fiduciaires et bien d'autres, tous conçus pour s'adapter parfaitement à votre réalité.

SERVICES FINANCIERS AGRICOLES DESJARDINS



La caisse populaire
Desjardins



Desjardins L'incroyable force de la coopération.



Les vaches dans le Centre Georges-Vézina

Les jugements d'animaux gagnent plus d'espace

Cette année, les animaux seront situés à l'intérieur du Centre Georges-Vézina. Ainsi le public pourra assister aux divers jugements confortablement assis dans les gradins. Tout le monde sera à même d'apprécier la qualité du bétail de la région.

Ayrshire

Judi, le 5 août 1993 à 11h00; juge: M. Jean-Marie Roy, St-Pierre-de-Broughton.

Holstein

Vendredi, le 6 août 1993 à 11h00; juge: M. Jean-Guy Beaulieu, Lennoxville.

Jeunes éleveurs

Samedi, le 7 août 1993 à 10h00; juge: M. Mario Perreault, St-Esprit.

Préparation

L'exposant doit:

1. Être très propre et bien mis, de préférence habillé de blanc et chaussé de bottes ou de souliers convenables. Des souliers à semelles rigides sont désirables. Les bottes de caoutchouc ne doivent pas être utilisées. Aucun vêtement ou accessoire ne doit être porté de façon à attirer l'attention du juge sur la personne plutôt que sur l'animal présenté.

2. S'assurer que l'animal est propre, bien brossé et bien dompté. Ceci veut dire, une tonte récente, la taille des sabots, la toilette des cornes, etc., aussi, démontrer son habileté à faire obéir son sujet au commandement de marche, de pose et d'arrêt au signal du juge.

3. Avoir un licou convenable, de grandeur appropriée, propre et bien ajusté. Les licous de câble ou ceux utilisés pour les animaux de boucherie ne doivent pas être employés.

Comportement

L'exposant doit:

1. Être alerte, poli et courtois

envers le juge et les autres concurrents.

2. Garder son sang froid et être détendu indépendamment du placement qu'il obtient et se rappeler que le jugement n'est pas terminé aussi longtemps que la décision finale n'est pas rendue.

3. Varier son emploi du temps autant pour surveiller le juge que pour s'occuper de sa bête.

4. Être prêt à répondre à toutes les questions du juge.

Être prêt à changer l'animal à conduire suivant le désir du juge et tel qu'indiqué.

6. Être toujours à temps pour rentrer dans l'arène du jugement et n'être responsable d'aucun retard.

Industrie

L'agriculture représente près de 35 pour cent de notre économie régionale et chaque année, histoire de nous le rappeler et de mettre en évidence cette industrie, la Société d'Agriculture de Chicoutimi tient son Exposition annuelle du 3 au 8 août. Malgré une foule d'activités toutes aussi diversifiées les unes que les autres, l'événement le plus attendu demeure sans aucun doute le jugement d'animaux. Deux grandes catégories y sont représentées: Holstein et Ayrshire.

Depuis plusieurs années déjà, tous les éleveurs inscrits à l'exposition agricole représentent la classe d'élite en matière d'élevage dans la région. Grâce à ce concours, ils peuvent évaluer la qualité de leur bétail en les comparant avec les meilleures bêtes.

Notons que les champions de chaque catégorie sont évalués entre 25 000\$ et 50 000 \$. Les gagnants peuvent par la suite

participer à l'exposition provinciale de Québec où ils peuvent se mesurer avec les gagnants des autres régions.

Si la bête est vraiment exceptionnelle, les éleveurs peuvent se rendre au Royal Winter fair à Toronto et à l'événement majeur des Etats-Unis à Madison au Wisconsin.

Dans la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean, la race Holstein est privilégiée par la plupart des éleveurs.

Cette vache plus forte et plus robuste offre généralement une meilleure production laitière diront certains éleveurs.

Autre son de cloche chez les propriétaires de Ayrshire qu'on retrouve particulièrement dans le secteur de Saint-Félicien et de Saint-Prime qui diront que cette race produit plus de gras que la Holstein et que son rendement est meilleur.



JUGEMENT - Les animaux de la 73^e édition de l'Exposition agricole de Chicoutimi trouveront refuge dans le Centre Georges-Vézina. Le public pourra apprécier d'avantage les concours de jugement.

16 — EXPO AGRICOLE - PROGRES-DIMANCHE, le 1^{er} août 1993



Manèges mieux aménagés

Cette année, les organisateurs de la 73^e édition de l'Exposition agricole de Chicoutimi accordent une attention particulière à l'aménagement de l'ère d'amusement.

Il y aura la création d'un super parc thématique pour enfants; où les parents pourront prendre le temps de se reposer avec les jeunes. Il y aura également de l'animation avec clown, maquillage, distribution de ballons, etc....

Nous retrouverons également de nouveaux super manèges d'adultes et d'enfants qui seront présentés dans un nouveau décor comprenant une aire de repos avec bancs, fleurs et arbres dans un décor féérique avec musique et lumières.

SOLUTION

MAGIQUE

Aménagement de salle pour EXPO HABITAT 93



Stand "sur mesure" (BAC-GÉANT) réalisé pour MRC DU FJORD DU SAGUENAY

Quand les mots "STAND D'EXPOSITION" nous viennent à l'esprit, un nom apparaît comme par enchantement, SOLUTION PUBLICITÉ. Une équipe de professionnels, magiciens de l'espace, conçoit, aménage, installe, vend et loue des stands d'exposition qui envoûteront vos clients. Ajoutez un peu de solution magique à vos projets d'exposition...vous verrez la métamorphose!

DE GAUCHE À DROITE:
PAUL POTVIN,
MYRIAM BOUCHARD,
OLIVIER BARRETTE,
BRUNO SIMARD
ET NATHALIE SIMARD



- STAND PERSONNALISÉ
- AMÉNAGEMENT DE SALLE
- GRAPHISME ET SÉRIGRAPHIE
- VENTE ET LOCATION
- DÉPOSITAIRE EXCLUSIF DES STANDS CLICK SYSTEM, RADIUS, LACET, SPECTRALITE, ALU MAXIM, OCTANORME, PIROUET, SWEDEDISPAY.



Solution publicité inc.

Consultants en communication et marketing

Le Réseau de communication - marketing

110, rue Price ouest,
Chicoutimi Qc G7J 1G8
Téléphone: 418 543-5252
Télécopieur: 418 543-6909

CAM-TRAC
SAG-LAC

Kubota

NOUVEAU CONCESSIONNAIRE

Location et vente de mini-machineries

- Heure
- Journée
- Semaine
- Mois
- Location - achat
- Financement disponible

Kubota plus grand fabricant au monde de tracteurs diesel 4 x 4, industriels
GARANTIE 3 ANS

HISTORIQUE DE KUBOTA

5 200 000 000,00 milliards: chiffre d'affaires en 1988

Fondé au Japon, en 1890
S'implante aux États-Unis en 1969
S'implante au Canada en 1975
Investissements à Drummondville, en 1990, de 1,15 millions pour desservir le Québec et les Maritimes
Bureau-chef Markham, Ontario
170 concessionnaires au Canada
Plus grand fabricant de petits tracteurs diesel au monde

Divisions canadiennes: construction, agricole, consommateur, moteur
20 plants de fabrication industriels au monde
Établi en 130 pays
Produit 600 000 moteurs (gaz, diesel) annuellement
Une rare compagnie qui recherche, dessine, fabrique et ayant son propre réseau de distribution

Disponible avec marteau-piqueur



Chenilles - caoutchouc, pour ciment, gazon



Plusieurs équipements disponibles

Modèle	Moteur HP	Largeur	Profond. excav.	Poids
KH-007	8.5	32"	5"	1797 lbs
KH-35	15.6	39"	7'6"	2722 lbs
KH-41	17.8	39"	7'8"	3615 lbs
KH-66	27.8	60"	9'4"	6511 lbs



KH-101	38.6	60"	11'	8411 lbs
KH-151	43.3	72"	12'2"	11609 lbs
KH-28	42	80"	12'4"	11905 lbs
KH-191	59	72"	14'	13230 lbs



Disponibles aussi en version charriot - élévateur

R-310	26.6hp 1/3v	53"	6'11"	4895 lbs
R-410	40hp 1/2 v	62"	9'	6990 lbs



Pelouse:

- Essence, (hydrostatique, 1 pédale de contrôle)
- Diesel, (hydrostatique, 1 pédale de contrôle)
- 4 roues directionnelles
- Seul qui laisse peu de trace après la tonte (tunnel à air spécial)



(Transmission à renverse hydraulique)

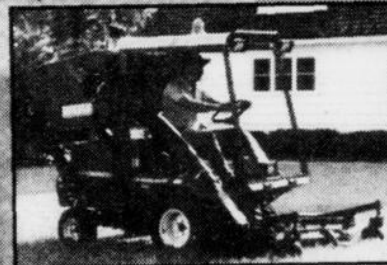
Agricole:

- 50 HP à 100 HP, 4 X 4
- Cabine de luxe
- Douceur de roulement
- Conception du commandement avant unique à Kubota
- Vitesses rampantes sur certains modèles
- Idéal pour contracteur en déneigement



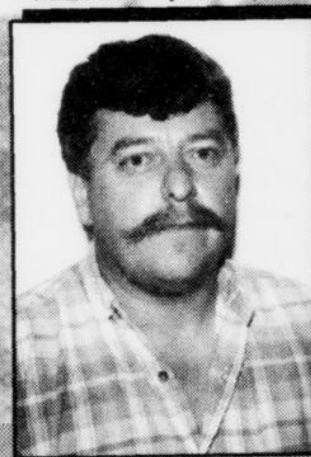
Utilitaire:

- 12 HP à 50 HP, diesel, 4X4
- Prises, forces indépendantes
- Renverse de vitesses
- Nouveau: rayon, braquage réduit (par augmentation de la vitesse des roues avant)
- Tous les équipements sont compatibles
- Cabine disponible



Industriel:

- Accessoires à l'avant: tondeuse, souffleur, balai, etc...
- Contracteur (pour entretien et contrats industriels, etc.)
- Ville
- 4 X 4, rayon - braquage nul 0°
- Transmission hydrostatique, sans courroie



Carl Lechasseur
représentant
20 ans
d'expérience

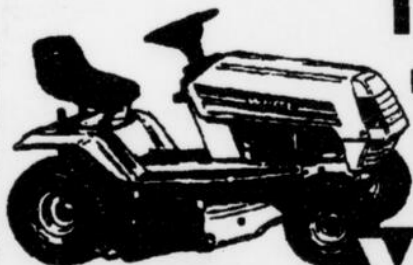
NOUS RÉPARONS

- Tondeuses (toutes marques)
- Souffleuses (toutes marques)
- Tracteurs (toutes marques)

PIÈCES + SERVICES SUR MOTEURS



KOHLER engines



TRACTEURS + TONDEUSES



YARD-MAN
Comptez sur nous!

1560, SAINT-PAUL, CHICOUTIMI 698-1188



Retombées économiques de 115 millions \$

L'activité agricole régionale se porte bien



LAIT - Avec des retombées économiques de 76 millions \$ des ventes à la ferme, la production laitière demeure la base du développement agricole auquel se greffent une dizaine d'autres productions agricoles.

Avec des retombées de 115 millions \$ au chapitre des ventes à la ferme, l'industrie agricole se porte fort bien dans la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Toutefois, c'est l'industrie laitière qui occupe le haut du pavé.

Avec des retombées économiques de 76 millions \$ des ventes à la ferme, la production laitière demeure la base du développement agricole auquel se greffent une dizaine d'autres productions agricoles. Avec ses 800 producteurs, l'industrie laitière accuse toutefois une légère diminution par rapport aux années précédentes.

La production bovine se classe au second rang de la production régionale avec des retombées de 12 millions \$ de ventes à la ferme.

Encore là, on dénote une diminution par rapport à l'année précédente alors que les producteurs, spécialisés principalement dans le veau destiné à l'engraissement, sont passés de 268 à 239 et le nombre de veaux a chuté de 8294 à 7748.

Augmentation

D'autre part, le nombre de producteurs de bouillons

d'abattage a subi une augmentation passant de 32 à 46. Les producteurs de veaux de grain ont pour leur part passé de 90 à 100 tandis que le cheptel passait de 1600 veaux à 4000 veaux de grain.

La production de la pomme de terre a également subi une augmentation et ses 65 producteurs ont exploité 2250 ha pour engendrer des retombées économiques de 4 millions \$. Fait à noter, ces derniers qui produisaient environ 10 pour cent de la pomme de terre de table au Québec ont pour la plupart réorienté leur production en produisant une pomme de terre de semence. A ce chapitre, les producteurs régionaux occupent 64 pour cent de l'ensemble du marché québécois.

Plus menacés au cours des dernières années, les producteurs de céréales et de bleuets entendent l'avenir avec plus d'optimisme.

Dans le cas des céréales, une chute importante des prix à la grandeur du Canada n'a pas été de nature à aider ceux-ci. Toutefois, l'histoire diffère dans le cas des producteurs de bleuets qui occupent 90 pour cent du mar-

ché québécois et qui engendrent des retombées économiques de plus de 5 millions \$.

Se remettant à peine d'une crise qui a ébranlé cette industrie, la production de porc a chuté considérablement dans la région.

Ainsi, au cours des années 87-88 les producteurs régionaux ont engraisé pas moins de 30 000 porcs. Aujourd'hui, ce nombre a baissé à 10 000. La production porcine a tout de même permis une récolte de 3 millions \$ à ses producteurs.

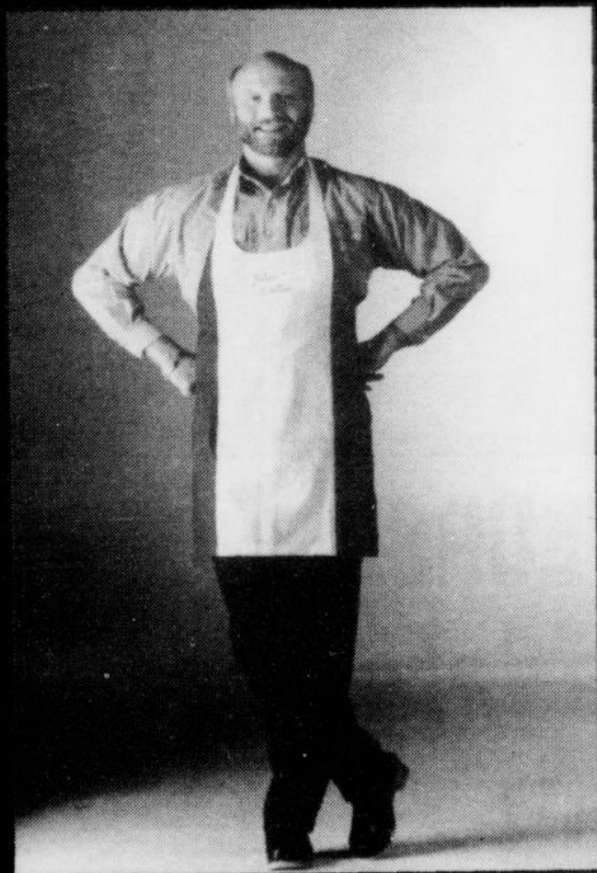
Peu exploitée dans la région, la production de volailles et d'œufs a tout de même engendré des retombées économiques de l'ordre de 6 millions \$.

Quant aux autres productions horticoles, le développement le plus important s'est manifesté au niveau des cultures sous terres particulièrement dans la production de tomates. L'introduction de nouvelles techniques devrait permettre d'atteindre l'autosuffisance en tomates de serres d'ici 1995.

Finalement, la culture de la gourgane pourrait connaître une progression intéressante au cours des prochaines années.

Société d'agriculture de Chicoutimi

Bureau de direction 1993



Venez cuisiner avec le populaire animateur de l'émission Cuisine-Santé

Julien Letellier



Rangée du haut: M. René Collard, M. John Girard, M. Pierre Grenon, M. Roger Larouche et M. Michel Jean.

Rangée du bas: M. Normand Poniewiera, agronome, M. Michel Potvin, vice-président, Mme Francine Gobeil, présidente et Gilles Blackburn, directeur. Absente sur la photo: Mme Julie Gilbert, dir. gén.

Horaire de ses recettes et de ses invités

MARDI, le 3 août	VENDREDI, le 6 août
17h30 Jacques Proulx (UPA)	12h30 Julien Letellier
19h00 Pierre Bergeron (Maison de la Presse)	15h00 Louis Champagne (CKRS)
19h00 Restaurant Le Chasseur	17h30 V.I.P. Famille
MERCREDI, le 4 août	19h00 Restaurant Auberge des 21
12h30 Restaurant Maison de la Rivière	SAMEDI, le 7 août
15h00 Francine T. Gobeil, présidente	12h30 Julien Letellier; Patrick Bourgeois (Les B.B.)
17h30 V.I.P. Famille	17h30 V.I.P. Famille-Domaine L'Amandier
19h00 Julien Letellier	19h00 Restaurant (Cabosse)
JEUDI, le 5 août	DIMANCHE, le 8 août
12h30 Julien Letellier; Tourelle, Yves Bonneau	12h30 Jeunes éleveurs; Sylvie Denis (MAPAQ)
15h00 Turcotte-Lévesque	15h00 V.I.P. - Enfants
17h30 V.I.P. Famille	
19h00 Restaurant Le Tournevent	

À CHICOUTIMI DU 2 AU 8 AOÛT
Au Pavillon de l'agriculture

CASINO

Mise de 2\$ à 100\$
Argent véritable

- **11 tables de Black Jack**
- **2 roulettes**
- **1 roue de fortune**
- **1 mini Baccara**

HEURES D'OUVERTURE

Les 2,3 et 4 août de 18h00 à 2h00
Les 5,6 et 7 août de 14h00 à 2h00
le 8 août de midi à minuit

Pour renseignements:
1-800-463-4524

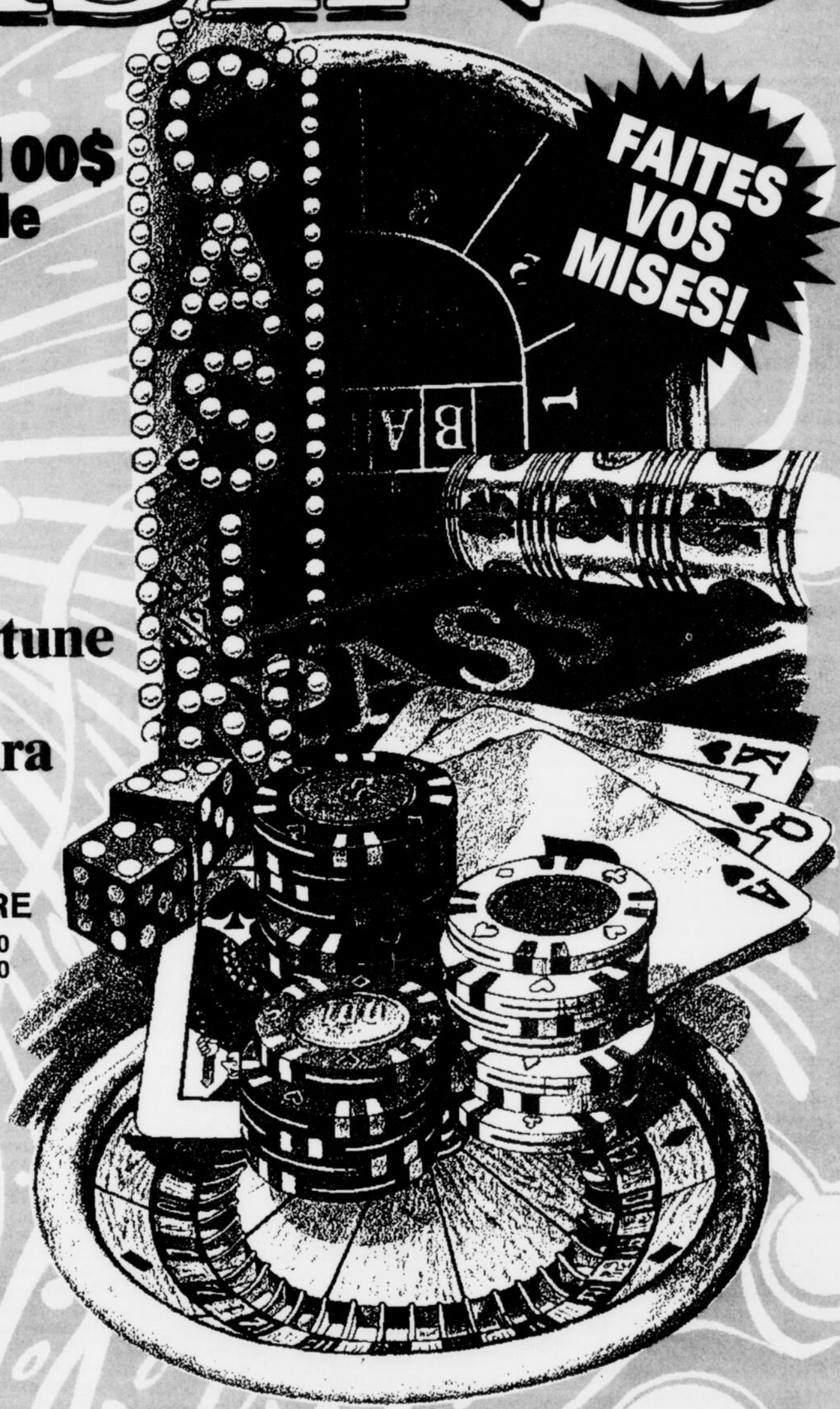


La Régie des loteries
et courses du Québec



Agriculture,
Pêcherie et
Alimentation Québec

Cette annonce est autorisée et payée par l'Exposition Agricole de Chicoutimi



**FAITES
VOS
MISES!**



Ressource importante

Le bétail demeure un animal recyclable

Réduire, utiliser et recycler sont les trois «R» des années 90. Richard Johnson croit que le bétail est le meilleur animal recyclable sur la terre. «Le bétail est une sorte de machine recyclable que nous n'avons jamais pu inventer» a déclaré M. Johnson, directeur du département des sols au Centre d'écologie d'Alberta. «Ils convertissent les matières végétales, indigestes pour les humains, en aliment qui contient des protéines complètes. Ensuite les déchets qui sont principalement composés de fumier sont déposés sur le sol pour l'enrichissement».

Selon M. Johnson, la perte de la couche de sol arable est un problème environnemental critique. «Cependant, ce que les gens ne réalisent pas c'est la solution à ce problème: le fourrage vivace des récoltes qui poussent pour nourrir le bétail», a-t-il dit. M. Johnson déclare «qu'utiliser le foin, la luzerne ou le trèfle comme pâturage ou comme nourriture, augmente les nutriments du sol et la rétention d'eau afin de maintenir une couche de sol riche et épaisse».

La production du bétail excelle lorsque vient le temps de la réutilisation. Le bétail trouve ses nutriments dans nos déchets. Moins que la moitié de nos récoltes sont comestibles pour l'humain. Les feuilles, les tiges, la paille des récoltes, ainsi que les déchets de la production de la farine, du malt et des déchets de la transformation de la canne à sucre, sont donnés au bétail comme nourriture.

Le bétail est un exemple de contrôle des déchets puisque peu de choses sont perdues; toutes les parties de l'animal sont réutilisées. «Nous connaissons tous la laine et les produits du cuir», a déclaré Gail Royle de Canada Packers «mais le nombre et la diversité des articles de tous les jours fabriqués des sous-produits des animaux surprennent la plupart des gens».

Les huiles comestibles sont utilisées pour fabriquer des huiles à frire et des graisses.

Le suif des graisses fondues fournit à l'industrie des cosmétiques de la glycérine pour les rouges à lèvres, les crèmes pour le visage et pour les mains, les savons, les shampoings et les pâtes à dent.

Les gras non comestibles sont utilisés comme détergent, savon liquide, assouplisseur de tissus, chandelles, pneus, ruban adhésif, crayon de cire, craie, explosifs, encre et allumettes.

La gélatine des os du bétail sont des ingrédients importants dans plusieurs aliments

incluant les guimauves, la crème glacée et les produits faits de gélatine. Les sous-produits sont aussi utilisés pour la nourriture d'animaux, la nourriture de chien et aussi dans la production de films photographiques.

Source de sauvetage

Le bétail est une source de plusieurs centaines de médicaments qui sauvent et améliorent la qualité de vie des humains.

«L'insuline est certainement un des médicaments les plus utilisés qui est dérivé du bétail», a déclaré Jan Eno, directrice des recherches, de l'éducation et des services de l'Association canadienne du diabète. Selon Madame Eno, un tiers des 500 000 Canadiens diagnostiqués comme diabétiques prennent de l'insuline. «Avant les années 1980, les diabétiques se fiaient totalement sur l'insuline extraite du pancréas des boeufs et des porcs». Elle explique que les nouvelles technologies ont développé une méthode pour produire une insuline qui se rapproche de l'insuline humaine. Cette nouvelle «insuline du style humain» compte pour la moitié de l'insuline qui est sur le marché présentement. L'autre moitié de l'insuline utilisée est encore l'insuline qui provient du bétail.

Il existe d'autres médicaments qui proviennent du bétail et qui sont utilisés dans la recherche contre le cancer, pour le traitement des allergies, l'anémie, les maladies respiratoires, les irrégularités de la glande thyroïde et dans le contrôle de la coagulation de sang lors d'interventions chirurgicales.

«Réduire» a été le mot le plus surveillé pour l'industrie de la viande depuis plus d'une décennie, plus précisément dans la réduction de matières grasses. Le boeuf d'aujourd'hui est 50 pour cent plus maigre qu'il y a 10 ans et les nouveaux tableaux de valeurs nutritives fournis par Santé et Bien Être social Canada indiquent que le porc est 23 pour cent plus maigre. Cette tendance en une réduction des matières grasses diminue la quantité de gras qui entre dans notre corps et la quantité de gras enlevé de la viande parée et qui est jetée.

Les changements qui se sont effectués au niveau de l'emballage et chez le détaillant ont diminué la quantité de perte dans nos assiettes. Il y a trente ans, il existait très peu de coupes de boeuf désossées au comptoir des viandes de votre boucher. Maintenant 75 pour cent des viandes vendues chez un détaillant ont été désossées.



ANIMAUX - Le bétail est le meilleur animal recyclable sur la terre. C'est une sorte de machine recyclable que nous n'avons jamais pu inventer. Ils convertissent les matières végétales, indigestes pour les humains, en aliment qui contient des protéines complètes. Ensuite les déchets qui sont principalement composés de fumier sont déposés sur le sol pour l'enrichissement

Les os ont été réutilisés pour la nourriture des animaux. La viande parée a été améliorée puisqu'il ne reste que 1-8% de gras au lieu de 1-2% comme auparavant, ceci, chez la plupart des détaillants. La majorité du gras intérieur des viandes

est aussi enlevé. Tout ceci se traduit dans une réduction de la quantité de déchets domestiques.

Réduire, réutiliser, recycler... quand il est question des 3 «R», l'industrie de la viande mérite une note de passage.

Penser dès le début à l'environnement

(SOP) La conception de programmes et de politiques agricoles a toujours été une tâche complexe et tout indique qu'elle le demeurera, car le gouvernement s'est engagé à voir à ce que ses initiatives respectent l'environnement. Toutefois, personne ne s'en plaint.

«Les Canadiens changent de plus en plus leur façon de penser et d'agir», explique Avrim Lazar, directeur général du Bureau pour un environnement durable d'Agriculture Canada.

Ils tiennent maintenant compte des retombées de leurs gestes sur l'environnement. Les gouvernements doivent adopter le même genre d'attitude.»

Pour illustrer la nouvelle philosophie gouvernementale, on peut mentionner les deux programmes de sécurité du revenu agricole, soit le Régime d'assurance du revenu brut (RARB) et le Compte de stabilisation du revenu (CSRN). Ces deux programmes ont fait l'objet d'une évaluation environnementale dès leur conception.

Comme il est difficile de prévoir avec exactitude l'impact éventuel du RARB et du CSRN sur les pratiques des agricul-

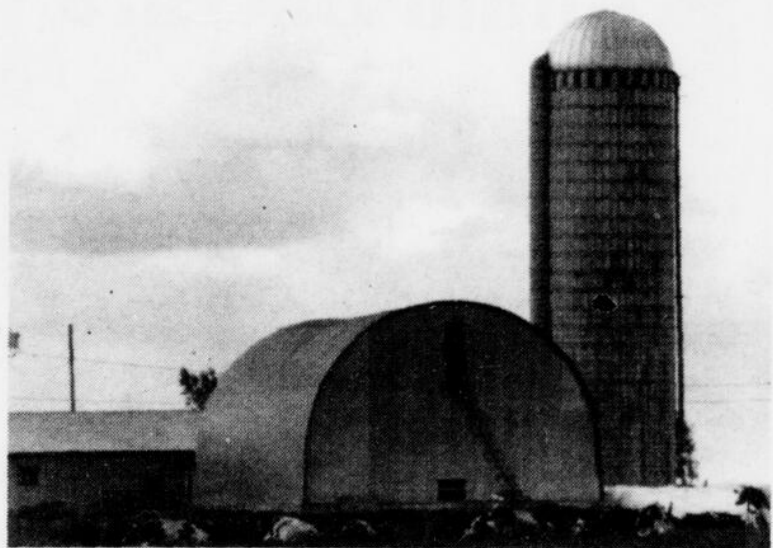
teurs, on a décidé d'incorporer l'évaluation environnementale des programmes dans la loi habilitante, une première dans le domaine de la législation fédérale.

Si l'on découvre que les programmes entraînent l'adoption de pratiques d'exploitation nuisibles à l'environnement, des changements seront apportés.

M. Lazar s'empresse d'ajouter que cette nouvelle philosophie ne veut pas dire que l'environnement sera le seul facteur pris en considération dans la conception des programmes agricoles du gouvernement.

«Ce que nous cherchons, c'est l'équilibre entre les facteurs écologiques, sociaux et économiques, dit-il. L'idée qu'il y a un conflit entre l'écologie et l'économie est dépassée. Le secteur agricole reconnaît que lorsqu'on parle de l'environnement on parle aussi de la protection des sols dont dépend la production agro-alimentaire canadienne.»

Agriculture Canada part du principe que la responsabilité de l'évaluation environnementale incombe à ceux qui conçoivent et mettent en oeuvre les programmes. Par exemple, les associations de producteurs qui ont participé à l'élaboration



ENVIRONNEMENT - Ce qu'il faut trouver, c'est l'équilibre entre les facteurs écologiques, sociaux et économiques. L'idée qu'il y a un conflit entre l'écologie et l'économie est maintenant dépassé.

de ces programmes.

Toutefois il ne suffit pas d'amener les décisionnaires à reconnaître leur responsabilité à l'égard de l'évaluation environnementale. Cette dernière n'est pas une science exacte, et elle en est de plus à ses premiers balbutiements. Autrement dit, ceux qui s'en servent se retrouvent souvent en terrain inconnu.

«Nous nous sommes engagés à examiner les effets de nos

programmes sur l'environnement dès leur conception et non après. Nous devons maintenant définir des critères et des méthodes uniformes que tous peuvent utiliser pour évaluer les effets de leurs initiatives sur l'environnement, conclut M. Lazar.

Un groupe de travail fédéral-provincial a d'ailleurs commencé à étudier des façons d'établir des points de repère communs.

L'EXPOSITION AGRICOLE DE CHICOUTIMI PRÉSENTE:

LA SUPER FÊTE DE L'ÉTÉ!

Centre-Georges-Vézina
du mardi 3 août
au dimanche 8 août 1993

ENTRÉE
GRATUITE



C'EST EXTRA!

Nous acceptons les coupons

CANADIAN



TIRE

à leur valeur, dans nos kiosques
à l'achat de billets de manèges



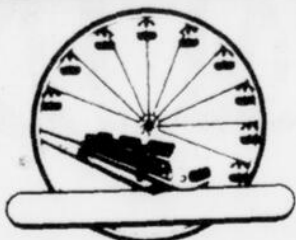
HEURES D'OUVERTURES:

10H00 à 24H00

NOUVEAUX MANÈGES
NOUVELLE
PRÉSENTATION
NOUVEAU DÉCOR

C'est Toujours le Vrai!

-Coca-Cola Classique- et -Coke Classique- sont des marques déposées de Coca-Cola Ltée.



Le #1 au Canada pour: ses manèges (les plus beaux), son personnel en uniforme, sa musique, son rêve, sa féerie, ses couleurs. Tout y est pour vous amuser!

6 jours seulement

du mardi 3 août au dimanche 8 août

Valeur

65¢

Maximum: 1 seul coupon par manège, en réduction

du nombre de coupons requis pour chaque manège.

C'est Toujours le Vrai!

Valeur

65¢

Maximum: 1 seul coupon par manège, en réduction

du nombre de coupons requis pour chaque manège.

C'est Toujours le Vrai!

Valeur

65¢

Maximum: 1 seul coupon par manège, en réduction

du nombre de coupons requis pour chaque manège.

C'est Toujours le Vrai!

Valeur

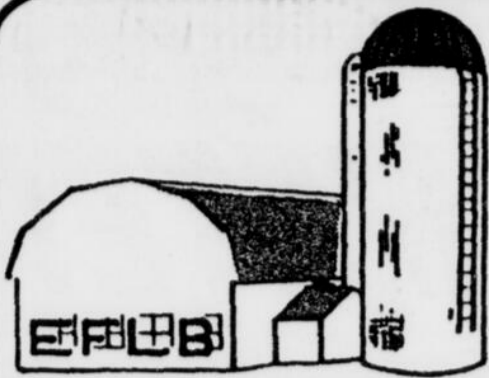
65¢

Maximum: 1 seul coupon par manège, en réduction

du nombre de coupons requis pour chaque manège.

C'est Toujours le Vrai!

238656



LES ÉQUIPEMENTS DE FERME L. BOUDREAULT INC.

33, Rang Caron, Métabetchouan, Lac-Saint-Jean
Tél.: 349-2866 / 349-2867

Distributeur exclusif au Saguenay-Lac-Saint-Jean de

HOULE

Structure, stales, système à fumier

WESTFALIA
SYSTEMAT

Système de traite

DEL-AIR Patz

Ventilation

Désileuses Convoyeurs



Revêtement d'acier



Visa grain GSI
Silo à grain GSI

**MACHINERIE AGRICOLE
BOIS-FRANCS INC.**

Système à fumier



Ventilation



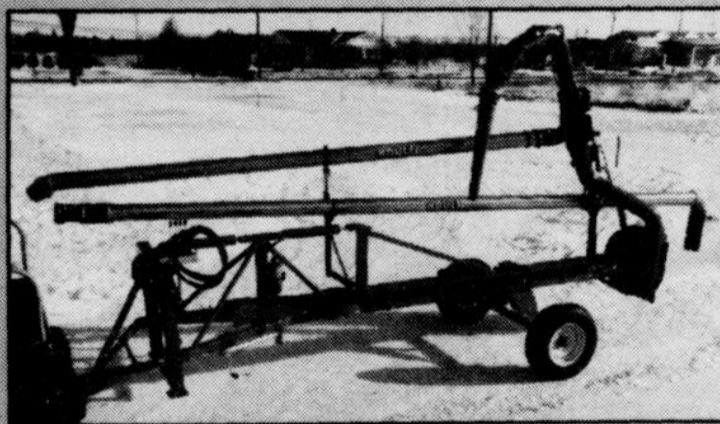
**CONSTRUCTION
ACTON LTEE**

Silo, fosse à fumier GSI

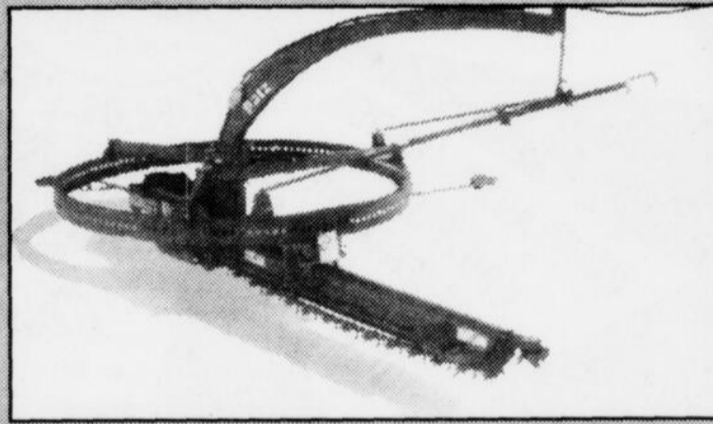
ÇA BRASSE HOULE EN '93

ÉPANDEUR DE FUMIER LIQUIDE À 6 ROUES

- Nouveau système de conduite et de suspension exclusif à HOULE
- Réservoir complètement remodelé, étroit et surbaissé permettant d'utiliser des pneus de flottaison 28L x 26 sans excéder trois mètres de largeur hors-tout pour circuler sur les chemins publics sans permis spécial. (Pneus à 90" c/c).
- Cet épandeur d'une capacité de 3100 à 6500 gal. imp. est disponible en version 4 ou 6 roues, avec conduite sur un ou deux essieux.
- Ce nouvel épandeur est aussi offert avec tandem sans conduite sur les roues arrière.



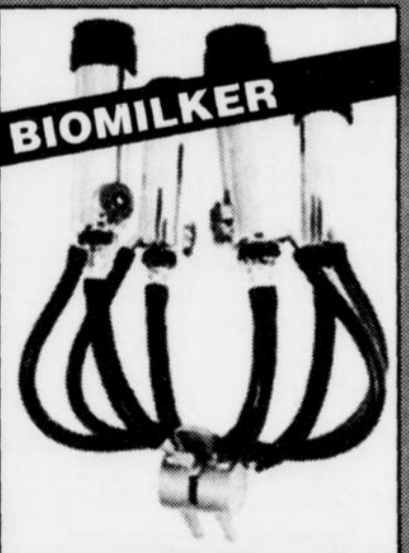
Agitez votre réservoir en terre ou en béton plus rapidement avec la super pompe HOULE fixée aux trois (3) points du tracteur ou sur trailer.



Désileuse modèle RD-820 Comporte la chaîne de ramassage PATZ et l'option de descente automatique.

WESTFALIA
SYSTEMAT

La traite de superqualité



Venez rencontrer les experts en équipements agricoles à l'Expo de Chicoutimi. Sylvain Gagnon, notre nouveau vendeur, ainsi que toute notre équipe, seront très heureux de vous accueillir à notre kiosque et de discuter avec vous de vos projets. Nos représentants de compagnies seront sur place à l'Expo de Chicoutimi du 3 au 8 août et St-Félicien du 10 au 15 août.

Du service quotidien avec un visage humain



Carolle Ferland • F.I.A.C.
directrice du marketing



Lise Thibeault • 343-3414
représentante, Saint-Bruno



Lise Gagnon • 343-3414
agent de bureau, Saint-Bruno



Gaétane Boivin • 668-0136
représentante, Alma



Maron Tremblay • 668-7811
représentante, Alma



Caroline Tremblay • 668-7811
représentante, Alma



Esther Brassard • 347-3313
représentante, Delisle



Ginette Lavoie • 347-3313
agent de bureau, Delisle



Josée Martel • 275-4524
représentante, Roberval



Murielle Harvey • 344-1565
agent télé-marketing



Ginette Côté • 349-2771
représentante Métabetchouan



Josée Nadeau • 679-1324
représentante Saint-Félicien



Huguette Larouche • 679-1324
représentante, St-Félicien



Tina Auclair • 679-1324
agent de bureau, St-Félicien



Jocelyne Leclerc • 344-1565
agent télé-marketing



Denise Delisle • 251-2111
représentante St-Prime

L'assurance, c'est beaucoup plus qu'un simple contrat.

C'est connaître les gens avec qui on fait affaires.

C'est pouvoir se fier à une entreprise solide financièrement.

C'est aussi pouvoir compter sur un service rapide et
personnalisé dans sa propre région, peu importe la situation.

Voilà ce que vous offrent Promutuel Lac-St-Jean et toutes ses représentantes

Assurance
résidentielle
automobile
commerciale
agricole
vie
REER



**PROMUTUEL
Lac-St-Jean**

Siège social
11, rue Commerciale • Hébertville
344-1565

**VENEZ NOUS RENCONTRER À L'EXPO
DE CHICOUTIMI du 3 au 8 août 1993**

NUTRINOR

... c'est aussi l'agriculture

Nutrinator par sa vocation première, assure la plus haute qualité des moulées destinées aux animaux.

Nutrinator vend divers matériaux et équipements pour l'agriculture.

**Nutrinator c'est aussi
les produits
du lait.
Nutrinator
c'est tout
cela et
bien plus.**

Nutrinator, progresse avec vous... chez-nous!